

ZINEMALDIA

ANTONIO
DE LA TORRE

PATRICIA
LÓPEZ ARNAIZ

JOSEAN
BENGOETXEA

21 L Teatro Victoria Eugenia, 22:00h
22 M Antiguo Berri, 16:00h
25 V Teatro Victoria Eugenia, 23:15h



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SAIL OFIZIALA
PROIEKZIO BEREZIAK

A dark, textured background, possibly a piece of fabric or a wall, with a fish hanging from a string and a red splatter. The word "Sacamantecas" is written in a large, white, cursive script across the middle.

Sacamantecas

UNA PELÍCULA DIRIGIDA POR **DAVID PÉREZ SAÑUDO** K ZUZENDUTAKO FILMA

6 DE NOVIEMBRE SOLO EN CINES • AZAROAREN 6AN ZINEMETAN BAKARRIK

**KRUX • Alemania-Polonia**

Tony vahl (Directora, Guionista), Jella Haase (Actriz), Clemens Schick (Actor), Frieda-Lovisa Hamann (Actriz), Martina Haubrich (Productora), Ewa Puszczyska (Productora), Piotr Sobocinski (Director de fotografía), Nikodem Chabior (Montador)

Krux, cuando las mujeres se casan con cascos y los niños aprenden a obedecer

ANDREA DE TORO GARCÍA

¿Qué sucede cuando el miedo transforma una sociedad y lleva a la obediencia, el fanatismo y la pérdida de libertad? Esa es la pregunta que atraviesa *Krux*, presentada en la Sección Oficial, y la que explica su origen. De niña, la directora Tony Vahl escuchó a su abuela contar que, por aquel entonces, el río arrastraba cuerpos flotando. Años después descubrió que aquella imagen formaba parte de los suicidios colectivos ocurridos en Alemania al final de la II Guerra Mundial. Su investigación la llevó a preguntarse qué ocurre cuando desaparecen las estructuras protectoras de una comunidad y solo quedan el miedo, la incertidumbre y la obediencia.

Krux se aleja del cine bélico convencional, con las mujeres, los niños y los mayores como protagonistas. No hay grandes batallas ni explosiones: la guerra está en sus huellas, cuerpos, rostros y conductas. En un pequeño pueblo alemán, convertido en una olla a presión, las mujeres lavan sábanas ensangrentadas, los niños aprenden que la obediencia colectiva de las abejas es una virtud y un soldado moribundo reconoce que, aunque eran buenas personas, les han hecho comportarse como bestias. Conocemos la encrucijada de personajes como Greta, una viuda que se casa con el casco de su marido caído en combate, mientras se le recuerda que el amor todo lo soporta; Ani, que señala que “la guerra solo terminará cuando la ganemos”;



El equipo al completo de la película.

JORGE FUENBUENA

o el asustado profesor que escucha a escondidas a Thomas Mann en la radio. Mientras el miedo se extiende, el régimen nazi prepara a sus seguidores para el sacrificio final.

La atmósfera resulta asfixiante. Casas oscuras, árboles podados, una serpiente que envuelve la maqueta del pueblo, personajes atrapados entre distintas formas de fe: el culto al Führer, la religión, la superstición, la obediencia. “El miedo no lo crean los monstruos, sino las personas”, advierte la vieja Meta.

Krux mira también al presente. Vahl y su equipo hablan de manipulación, desinformación, miedo y de la

facilidad con que podemos seguir al grupo cuando dejamos de escuchar nuestra propia voz. La historia ocurrió en el pasado, pero sus mecanismos siguen resultando inquietantemente reconocibles.

El silencio impera en *Krux* y, para Clemens Schick, que interpreta al profesor, todo se concentra en una pregunta aparentemente sencilla que Greta le formula después de mostrar a los niños algo atroz: “¿Por qué lo haces?”. Una pregunta que lo deja sin respuesta y que desarma toda su construcción ideológica.

Jella Haase (Greta) lo resume así: “El lenguaje es poder”. Cuando las au-

toridades hablan, manipulan; “cuando Greta empieza a preguntar, recupera su poder y su voz”. Vahl, de hecho, buscó desde el casting actores capaces de “actuar el silencio”.

Y ahí está quizá la herida más profunda de *Krux*: en quienes no hacen la guerra, pero deben sobrevivir a ella. En las mujeres que limpian y reconstruyen, en los niños sobre los que se siembra el horror, en quienes callan por miedo y en quienes se atreven a preguntar. Porque quizá la verdadera libertad empiece precisamente ahí: cuando alguien, en medio del miedo, todavía es capaz de preguntarse “¿por qué?”.

The war that lives in silence: Krux

What happens when fear seeps into society, turning everyday life into obedience and lost freedom? That haunting question lies at the heart of *Krux*, Tony Vahl's directorial debut.

Here, war never arrives with gunfire. It enters kitchens, classrooms and living rooms, silencing voices and teaching children to obey. In a village gripped by fear, Vahl explores how a community can be pushed towards fanaticism, and what happens when you dare to ask why.

Inspired by a story from her grandmother about bodies drifting down a river, Vahl later discovered its link to the mass suicides in Germany at the end of World War II. Rather than showing combat, *Krux* reveals war through its scars. For Jella Haase, “language is power”. Her character Greta's question, “Why do you do that?”, cracks the certainty of ideology. Historical yet strikingly contemporary, *Krux* examines fear, manipulation and collective pressure, suggesting that freedom may begin with a single question: “why?”

ERAKUSKETA EXPOSICIÓN

Modernitatea marraztu Dibujar la modernidad 1864–1968

Marrazkiak Fundación Mapfre
eta San Telmo Museoaren bildumetan

Dibujos en las Colecciones
Fundación Mapfre y San Telmo Museoa

2026.06.20

2026.09.27

**SAN TELMO
MUSEOA**Egon Schiele *Schlafendes Mädchen* [Nekaxa lotan] [Joven dormida], 1909



GLAXO- Brasil - Argentina
Benjamin Naishtat (director, guionista), Marcelo Subiotto (actor), Lali Espósito (actriz), José Barbeito (actor), Joaquín Bonadeo (actor), Franco Repetti (actor), Rodrigo Teixeira (productor)

Hasta dónde llega el límite del perdón

MARÍA ARANDA OLIVARES

El director argentino Benjamin Naishtat presentó ayer *Glaxo*, film que forma parte de la Sección Oficial del Zinemaldia. El director, que codirigió en 2023 con María Alché *Puan* (Premio del Jurado al mejor guion y Concha de Plata a la mejor interpretación para Marcelo Subiotto) participa por partida doble este año con *Pedro en el país* en Zabaltegi-Tabakalera, también codirigida con Alché.

Glaxo cuenta la historia de una localidad argentina, cuya tranquilidad se ve turbada ante la llegada de un siniestro excomisario de policía y su seductora esposa, interpretada por Lali Espósito, que fractura la relación entre cuatro jóvenes inseparables. Décadas después, el pasado vuelve a emerger y obliga a los protagonistas a enfrentarse a las heridas, la culpa y la posibilidad de la venganza. Esta historia, ambientada en Chivilcoy, aborda la memoria, la violencia y las heridas de un país a través de varias décadas. Sin embargo, Naishtat compartió que “cuando voy al cine como espectador no espero un mensaje, espero una experiencia y sentirme interpelado”.

La película nace de una historia profundamente argentina, pero buena parte de su rodaje tuvo lugar en Brasil. “Es argentino-brasileña”, explicó el director. Naishtat llevaba años trabajando en la adaptación y había recorrido Chivilcoy para localizar los espacios de la historia. Su intención inicial era rodar allí. La imposibilidad de sacar adelante la producción en el país le obligó a buscar una alternativa. “Cuando entendimos que no



El director Benjamín Naishtat con el equipo de *Glaxo*.

JORGE FUEMBUENA

la podíamos viabilizar en Argentina para mí fue terrible. Quería filmar esos lugares”, explicó.

El resultado fue una coproducción en la que, según el director, la presencia brasileña no borró la identidad argentina de la película. El productor brasileño Rodrigo Teixeira insistió en la misma idea: “Es una película Argentina filmada en Brasil. No es una película de Brasil”, afirmó. La colaboración, explicó, “responde también a una voluntad de acercamiento entre las cinematografías latinoamericanas”. Para el productor, la colaboración entre ambos países adquiere una dimensión que va más allá de una cuestión puramente industrial. “El papel de los países vecinos es

rescatar a los otros cuando están con problemas”, afirmó.

Les acompañaban en la presentación los protagonistas del film. Lali Espósito, que vuelve al Zinemaldia tras su experiencia como jurado de esta misma sección, confesó sentirse “más en mi salsa” en la función de intérprete. Para ella, interpretar a la “Negra” fue una experiencia muy enriquecedora y, más aún, compartiendo escenas con compañeros de la talla de Marcelo Subiotto, también habitual en el Festival.

La violencia que atraviesa *Glaxo* está representada por el personaje de Subiotto. El actor explicó que el trabajo sobre su personaje partió, entre otras referencias, del cine negro. Su personaje, se-

ñaló, no debía entenderse únicamente como una figura perteneciente al pasado sino también actual. La película establece además una relación directa con episodios de violencia de la historia argentina. “La película toma datos de lo que es la Operación Masacre de Rodolfo Walsh”, explicó el actor, en referencia a los acontecimientos históricos que sirven de trasfondo a la historia. Así, *Glaxo* llega al Zinemaldia como una película construida sobre varias capas de memoria: la de unos personajes marcados por acontecimientos que arrastran durante décadas, que cuestionan el límite del perdón, y la de una Argentina atravesada por diferentes momentos históricos.

Glaxo, the weight of what remains

Benjamín Naishtat’s *Glaxo*, in San Sebastián’s Official Selection, explores how the past survives in people and collective memory. Set in Chivilcoy across several decades, it follows four friends whose bond is shattered by the arrival of a sinister former police commissioner and his seductive wife, played by Lali Espósito. Years later, guilt, violence and revenge resurface. Inspired by an Argentine novel and drawing on film noir and melodrama, the film reflects on Argentina’s history of repression and violence. Originally planned for Chivilcoy, it was shot in southern Brazil due to production difficulties. As producer Rodrigo Teixeira put it, “It’s an Argentine film shot in Brazil.” For Naishtat, cinema should provoke questions rather than deliver a message. At its heart, *Glaxo* asks whether the wounds of the past can ever truly be forgiven.



Próximamente en cines

PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI

Sade
Cines



El tren fluvial
16 oct 2026



Sacamantecas
6 nov 2026



Ruega por nosotras
6 nov 2026



Coward
Próximamente

**GERRAT DU VÁIMMU / BRACE YOUR HEART • Suedia - Norvegia - Danimarka - Islandia - Bulgaria**

Amanda Kernell (zuzendari eta gidolaria)

Eva Åkergren (ekoizlea), Kalin Kalinov eta Lisa Marie Kristensen (ekoizlekideak)

Elur-oreinen zaintza ez da bihotz ahulentzat

SERGIO BASURKO

Amanda Kernellen hirugarren film luzeak Ejvaren istorioa kontatzen du, aita zenak oinordetzan elur-oreinen talde bat utzi dion emakume gaztearena. Orein-saldoa aurrera ateratzeko borrokan ari dela, bere bizitza sentimentalak, ordea, kolokan egingo du, bi gizonen artean endredatuta baitago: Egoera horrek erreakzio bortitza eta aztoratzailea eragingo du komunitatean, eta bizitza are gehiago korapilatuko zaio. Hartara, gizonetakoek nagusitasuna duten komunitate horretan bere lekua aldarrikatu beharko du.

Filmaren erronka nagusietako bat istorioaren indar emozionala eta Suedia iparraldeko klima gogorretako bizimodua uztartzea izan da. Sápmi, lehen Laponia izenez ezagutzen zen lurraldea, muturreko eguraldi-baldintzak ditu ia urte osoan. "Hemen akatsen bat eginez gero, hil egin zaitezke",



Amanda Kernell, sumi jatorriko zuzendari suediarra.

ULISES PROUST

azaldu du Kernellek. "Izotza mehea da, negua hotza, eta denetik urrun zaude..."

'Gerrat du váimmu' elur-oreinzainei esaten zaien esamolde bat da. "Literalki, zure bihotza gogortu esan nahi du", esplikatzen du Amanda Kerne-

llek filmaren izenburuaz. "Adinekoek gazteei artzaintza-garaian animoak emateko esan ohi dieten leloa da, baldintza horietan bizirautea gogorra baita oso. Lanbide latz eta arriskutsua da: Elur-oreinen zaintza ez da bihotz ahulentzat", gaineratu du.

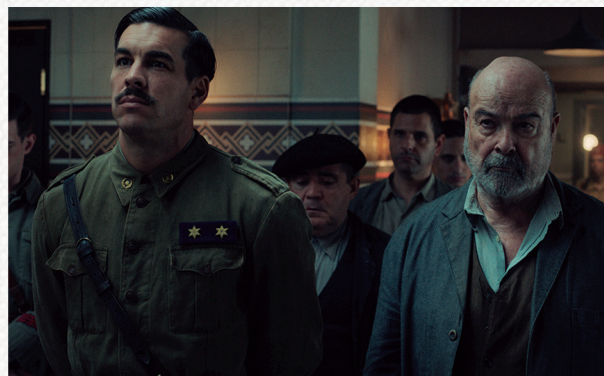
Kernellek azpimarratu duenez, istorioaren muinean barkamena eta sendabidea daude. Zuzendariak galdere deseroso bat planteatzen du: "nola sendatu gertaera traumatiko baten ondoren, ihes egin ezin duzun komunitate txiki batean, non bizikidetzeta eta taldearen biziraupena bermatzeko dena barkatu behar den?"

Torontoko zinemaldian 'western arktikotzat' jo zuten film honen atzeoihalak elurretako bizimodu izoztua erakusten du. "Gaizki atera zitekeen guztia gaizki atera zen", dio Kesselek irribarrez. "Ez nioke inori gomendatuko horrelako baldintzetan filmatzea. Baina, hala eginez gero, egizue benetako elur-oreinzainekin. Telefono-estaldurarik ez dagoen eta elur-jausi ugari gertatzen diren lekuetan arazoak konpontzen ohituta daude".

Aktore nagusietatik aparte pelikulan agertzen diren pertsonaia gehienak elur-oreinen artzaintzan diharduen komunitateko benetako kideak dira. Zuzendariak aitortu duenez, "filmaketa ez zen erraza izan, askok zalantzak izan baitzituzten parte hartzeko. Izan ere, haientzat antzezpina baino garrantzitsuagoa zen beren animalien zaintza eta ongizatea bermatzea".

Healing what we inherit

Amanda Kernell brings Sámi culture to the Official Selection with *Brace Your Heart*, a deeply personal story of love, trauma and forgiveness. Ejva, a young reindeer herder, inherits her father's herd and struggles to preserve both her livelihood and her place in a close-knit community. When love, jealousy and violence upend her life, she must find a way to heal without abandoning who she is. Kernell, whose father's family is Sámi reindeer herders, calls the film a "healing" work and a declaration of love for this way of life. Rather than turning Sámi culture into a postcard, she wanted everything to feel real, filming with people who know reindeer herding firsthand. At its core, *Brace Your Heart* asks whether forgiveness can be a path to freedom.

**LAS CIEGAS HORMIGAS** | PRODUCCIÓN, COLOR, SONIDO Y ENTREGA**MASPALOMAS** | POSTPRODUCCIÓN COMPLETA**LA CENA** | PRODUCCIÓN Y POSTPRODUCCIÓN COMPLETA

HACEMOS POSTPRODUCCIÓN COMO SE HACE EL CINE: **CON CRITERIO, CON TIEMPO Y CON UNA MIRADA PROPIA.** ACOMPAÑAMOS PELÍCULAS.



UN ESTUDIO, UN FLUJO.
DIEZ AÑOS CONTANDO HISTORIAS.

elamedia

ESTUDIOS

ESTUDIOS DE POSTPRODUCCIÓN,
LABORATORIO, SONIDO Y VFX

DONOSTI/ SAN SEBASTIÁN • BILBAO
MADRID • PAMPLONA • CANARIAS



**DALE FORMA
A TUS PROYECTOS
CON ELAMEDIA**

PART OF

sideral

ALIVE

RAW

laivingston



MUGALIM

Nurdinova: “Ikusleak zaintzea gustatzen zait, zinematik ondo sentituz irten daitezen”

IRATXE MARTÍNEZ

Ayana Nurdinovak (Kazakhstan, 1995), txikia zenean, udarak Balkhash lakuan igarotzen zituen bere familiarekin. Uda zoriontsu horietatik, oroimenez gogoratzen du kotxean iristean, zerumugan aintziraren urdina ikustean sentitzen zuen poza.

Sentimendu hori txikitatik zinemagilearekin egon da, bere lehenengo film luzearen muina bihurtu arte. Nurdinova Zinema Zuzendaritzan graduatu zen Kazakhstango Arteen Akademia Nazionalan. Zuzendari laguntzaile gisa hasi zuen bere ibilbidea *Fire* (Aizhana Kassymbek, 2021), *Madina* (Aizhana Kassymbek, 2023) eta *Joqtau* (Aruan Anartayev, 2024) filmetan. *Mugalim* bere lehen film luzea da eta Kutxabank-New Directors sailean parte hartzen du.

Mugalim egiteko, bere jaioterrian inspiratu zen, Taldykurgan. Hala ere, filmaketaren kokapena Balkhash laku inguruko herrixka bat izan zen, hain zuzen ere, ideia proiektu bihurtu zuen lekua. “Filma honen istorioa betidanik nirekin egon da. Nire laguna Yana Alzhanovari (kogidolaria) kontatu nion eta batera elkarrizketekin gidioia moldeatzen hasi ginen, baina Balkhash



JOKIN FERNÁNDEZ

lakura joan arte ez genuen zehaztu. Lakua ikustean, banekien gidoi hori nire lehenengo film luzea izango zela” azaldu digu.

Balkhash lakua da, beraz, eszenatokia, Aigul Nurbulatova argazki-zuzendariaren lanarekin pantailara eramana. Bertako herri txiki batean Zhandos, musika-irakaslea, bizi da, pianoa eta hark adierazten duen guztia maite dituen, musikak zentzua ematen baitio bere bizitzari. Zhandos piano musikari izugarria da eta amets bat dauka: hiri handi batera joatea bizitzera eta orkestra handi batean sartzea. Bere herrian ezin du bere talentua garatu eta itogarria da dena harentzat. Bizitza tristea, hutsa eta monotonoa da, motibaziorik gabea. Hala ere, horri guztiari eutsi nahi dio. Eskolan, zuzendariak eta beste irakasleek gutxietsi egiten dute eta ikasleek ez dute bere musika baloratzen. Batzuetan, urtebetetze eta jailadi txikietan pianoa jotzen du, inork kasurik egiten ez dion arren. Egun batean, filarmonika baterako audizioa egiteko aukera azaltzen da. Orduan, garrantzitsuena zer den erabaki beharko du: barnean daraman artea garatzea ala arteari berari egin diezaiokeen ekarpena.

“*Mugalim* nire irakasleengan zuzenean oinarritutako istorioa da. Filmaren estilo poetikoak, ipuin moralgarrien antzera, nostalgia bero bat du oinarri. Herri txiki batean igarotako haurtzaroak eta hezitzaileekiko esker-emate sakonak samurtasunez busti dute kontakizun hau. Hala ere, filmak errealitatearekiko zintzotasuna mantentzen du, Balkhash aintzirak dituen ingurumen-arazoak eta herriaren gainbehera islatzen baititu. Herri txikietako bizitzak dakarren nostalgia hunkigarria gorabehera, jendeak indarra aurkitzen du bere arloetan profesional konprometitu gisa jarraitzeko; lan hau sortzera bultzatu ninduten irakasleek egiten zuten bezalaxe”, azaltzen du Nurdinovak.

Amore ez ematearen garrantzia

Zinemagileak dioenez, filmaketa ez da erraza izan: “Kazakhstanen, emakumeekiko aurreiritzi ugari daude; gai ez direla pentsatu ere egiten da. Jendeak hitzeko babesak eskaintzen du, baina ez ekintza praktikorik. Baina orain, filma amaituta dagoela, pozten naiz ez nuelako amore eman, eta eskertuta gaude Zinemaldiaren babesagatik; babes hori benetakoa da, ez hitz hutsak soilik”.

SIEBEN TAGE FEBRUAR / FEBRUARY, SEVEN DAYS

Cada acción cuenta



La directora Tatjana Moutchnik ganó el Premio WIP Europa y el Premio de la Industria WIP Europa en 2025.

IÑAKI LUIS FAJARDO

I. M.

Dos adolescentes ucranianos están haciendo la compra en el supermercado. Ella mete un producto en el carro y él lo devuelve al estante porque está hecho en Rusia. Ella protesta, siempre compran esa marca: “¿Qué más da? Comprar o no ese producto no va a terminar con la guerra”. Él se gira y responde tajante: “Cada acción cuenta”.

Esa frase golpea a Marina en la pantalla y al espectador fuera de ella. La directora ucraniana Tatjana Moutchnik (Kyiv, 1988) estrenó ayer su película *Sieben Tage Februar / February, Seven Days*, una ópera prima muy personal. “Desde que emigré de Ucrania a Alemania, me he sentido como un turista en mi país de origen. Tras graduarme de la escuela de cine, sentí un impulso de explorar esta sensación de alienación y la necesidad de pertenencia a través de la historia de una familia multigeneracional y las diversas experiencias migratorias de sus miembros. A principios de 2022, la invasión rusa a gran escala golpeó a Ucrania. Tras hacer una pausa en el trabajo del guion, los productores de Wood Water Films y yo tuvimos la idea de darle un giro a la historia: una reunión familiar en Alemania durante

el invierno, justo antes del estallido de la guerra”, explica.

Así es como la directora y también guionista, en el contexto de la incertidumbre inicial de este acontecimiento, explora las nociones de identidad, pertenencia y responsabilidad de la mano de los personajes principales, así como su conflicto interno entre quedarse o regresar, y la propia responsabilidad, tanto a escala personal como global de cada uno.

Sieben Tage Februar / February, Seven Days sucede durante la Shiva, el período de duelo judío de siete días donde familiares y amigos se reúnen en la casa familiar para honrar a la fallecida, en este caso la abuela de una familia ucraniana que emigró a Alemania. Se juntan así en este largo velatorio familiares con personalidades y reacciones muy diferentes a las noticias de invasión a Ucrania. Los hijos de la fallecida se reencuentran tras años de distancia para acompañar en el duelo a su padre. Igor, un exitoso restaurador de Odesa (Ucrania), llega a Stuttgart con su hijo Kolja para asistir al funeral. Su hermano Arkadij trabaja en el turno de noche en obras subterráneas y se las arregla como puede para criar en solitario a sus dos hijas, Marina y Dasha.

El negacionismo del cabeza de familia choca con el activismo idealista de Kolja, que insiste en hablar ucraniano frente al ruso del resto de la familia, que a su vez choca con el miedo de su prima Marina y con la inacción de Igor y Arkadij, que no saben cómo reaccionar, prudentes y conscientes de sus circunstancias. En poco tiempo, cada miembro de la familia se verá obligado a replantearse el rumbo de su vida y su compromiso con la patria.

Esta evolución de los personajes transcurre en una sucesión de tomas largas perfectamente coreografiadas y un trabajo actoral auténtico y natural, con una esperanzadora metáfora final. La directora se muestra muy orgullosa de todo el elenco y lamenta que los dos actores que dan vida a los hermanos no hayan podido venir al estreno. “Serhiy Korshikov (Arkadij) y Volodymyr Holosniak (Igor) son ucranianos que residen en Ucrania, y no han conseguido el permiso para salir del país”. En este sentido, Moutchnik espera que la película recuerde a los espectadores que la guerra de Ucrania sigue ahí, aunque haya podido quedar en el olvido por la saturación de noticias, y que, como dice Kolja en la película: “Cada acción cuenta”.



CINCO AÑOS, CUATRO MESES

Anatomía de un duelo sin cierre

MARÍA ARANDA OLIVARES

Cinco años, cuatro meses es un espejo del duelo de una nación en la que más de 120.000 personas continúan siendo víctimas de desaparición forzada en Colombia. Hablamos con los cineastas colombianos Juan Miguel Gelacio y Esteban Hoyos sobre su último film, que recibió el Premio Egeda Platino Industria al Mejor WIP Latam en San Sebastián.

¿De dónde nace esta ficción?

Juan Miguel Gelacio: Fue un encuentro un poco fortuito. Hice un proyecto con la Unidad de Búsqueda de Personas Dadas por Desaparecidas, una institución que se forjó después de los acuerdos de paz del año 2016. Uno de los acuerdos era tener ese espacio para la búsqueda de personas desaparecidas en el conflicto y trabajando allí conocí todo lo que implicaba el universo de la búsqueda. A pesar de ser un tema que conoce toda la nación, es algo que está un poco cifrado; uno sabe que hay personas desaparecidas, pero no termina de entender qué implica tener un familiar desaparecido y todos los procesos de esa búsqueda constante y eterna, que puede ser no resuelta. Es mucho más complejo que un duelo. Decidimos construir una narrativa de ficción que permitiera justamente eso, dejar de pensar la situación como un problema contextual y convertirlo en algo que se pueda sentir más cercano.

¿Qué son esos falsos positivos?

Esteban Hoyos: En Colombia, durante el gobierno de Álvaro Uribe entre el 2002 y el 2010, hubo más de 6.000 personas que fueron disfrazadas



Los directores Juan Miguel Gelacio y Esteban Hoyos.

ULISES PROUST

como guerrilleros y asesinados para hacerlos pasar como bajas en combate y mostrar resultados exitosos en la lucha contra la insurgencia en Colombia. Queremos que esto no se olvide, no solamente por la importancia histórica de lo que pasó y por las repercusiones penales que pueda tener encontrar a los responsables, sino también para que esto no vuelva a pasar, especialmente pensando en el momento coyuntural que está viviendo Colombia, en el que una derecha mucho más extrema que la derecha que perpetró esos asesinatos está subiendo al poder. Es importante recordarlo también por

la memoria histórica de todas estas personas asesinadas y de sus familiares.

La búsqueda colectiva en Colombia es una carga de género: las mujeres se han convertido en las investigadoras forenses del país...

J.M.G.: Sí, más del 80% son mujeres. Es parte de esta sociedad patriarcal: se generan estos modelos en los que las mujeres asumen este rol de cuidadoras y son ellas quienes pasan décadas buscando a sus familiares. Pueden ser de cinco a cincuenta años de búsqueda. Con las cuatro organizaciones de mujeres

con las que trabajamos existía esta constante: todas las mujeres estaban al frente de las organizaciones y las organizaciones estaban integradas por mujeres que se organizaban entre ellas para buscar.

¿Qué parte hay de ficción y no ficción en las interpretaciones?

J.M.G.: Nosotros queríamos vincular a las madres buscadoras en el proceso, por lo que muchos de los roles secundarios son interpretados por las mismas mujeres buscadoras. Pero también éramos conscientes de que, a la hora de buscar una protagonista, llevar a una madre que ya

vivió todo esto a una puesta en escena podía ser un acto muy difícil e incluso violento.

Encontramos a Jenny Nava y a Carmina Martínez. Nosotros teníamos un proyecto de unas dimensiones determinadas, pero con la llegada de ellas se magnificó. Hablaron y compartieron mucho con las madres, hicieron un trabajo conjunto y sumaron cosas que no estaban en el guion.

¿Cómo fue la elección de las localizaciones?

E.H.: Gran parte de la visibilidad que han tenido los procesos de búsqueda y todo el caso de los falsos positivos se centró en Bogotá y, sobre todo, en Soacha, que es una zona cercana a Bogotá, de bajos ingresos, que tuvo un fenómeno de falsos positivos especialmente marcado. Queríamos mostrar que también existen otros trabajos en otras regiones, que también hay personas que han buscado a sus familiares y que los falsos positivos realmente fueron un fenómeno que se dio en todo el territorio nacional.

¿Qué papel ocupa el misticismo en la búsqueda?

J.M.G.: Cuando las vías institucionales no ofrecen respuestas, la búsqueda encuentra otros caminos. Pero el misticismo también nos permite entrar en el mundo interior de estas mujeres: revelar aquello que esconden detrás de la fortaleza que necesitan para seguir buscando. Ellas construyen una coraza para protegerse del dolor y poder continuar. A través de lo místico, exploramos precisamente esa dimensión más íntima y sensible que existe detrás de su carácter fuerte.

ELÍAS
QUEREJETA
ZINE
ESKOLAZINEMAREN
HIRU ALDIEN
ESKOLASORKUNTZA ZINEMATOGRAFIKOAN
MASTERRA

Zinemaren jatorritik irudien zibilizaziora

— Esplorazio eta praktika
zinematografikoaMÁSTER EN CREACIÓN
CINEMATOGRÁFICA

Del origen del cine a la civilización de las imágenes

— Exploración y práctica
cinematográficaMASTER IN FILMMAKING
STUDIES

From the origin of cinema to the civilisation of images

— Film exploration
and practice

Somos Cine
Zinema Gara
We Are Cinema



rtve
La que quieres

74
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



THE LONELIEST MAN IN TOWN

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

La dupla de cineastas conformada por Tizza Covi y Rainer Frimmel llega a Zabaltegi-Tabakalera con *The Loneliest Man in Town*. La película sigue al solitario músico de blues Al Cook que, con su guitarra, sus vinilos, su árbol de navidad y sus emociones, está en muy buena compañía.

Al Cook, el protagonista, se dedica a la música no sólo profesional sino también devocionalmente. Ésta lo acompaña y esa compañía lo hace no estar tan solo, como indica el título.

Tizza Covi: Siempre escribimos para nuestro protagonista. Cuando decidimos hacer una película con Al, queríamos conocer su historia, mirar dónde vive, cómo compone y graba. Mucho proviene de su vida real. El delta blues es su pasión y su soledad es a causa de la falta de conexión con la gente porque no lo comprenden. Pero la película no deja de ser una ficción.

Rainer Frimmel: Estamos fascinados con la manera en la que Al toca blues sin hacer concesiones. Quiere el delta blues más auténtico. Cuando comenzó su carrera recibió una oferta del manager de Eric Clapton, pero la rechazó.

Acerca de la importancia de su vida personal, el apartamento y

El arte de mostrar un rostro atravesado por la emoción



Rainer Frimmel y Tizza Covi.

JORGE FUERBUENA

los objetos que Al guarda tienen una inmensa capacidad expresiva. Esto es muy cinematográfico porque se vincula enteramente con la puesta en escena. En términos de plasticidad, cuidaron mucho la composición de los encuadres para poder destacar la potencia emotiva del espacio, los decorados y la utilería.

TC: Sí, y es crucial que sean su propio apartamento y sus pertenencias.

Estos nos dicen mucho sobre su personalidad, sobre su pasado e, incluso, sobre su porvenir.

RF: Ambos estudiamos fotografía y en esta película valoramos mucho el tiempo para poder componer los encuadres porque queríamos hacer una traducción visual del mundo de Al. En cada composición se revela mucho sobre su vida y su carácter. Disfrutamos tomarnos el tiempo para hacer esto.

¿Cuánto tiempo transcurrió desde que lo conocieron hasta que se acabó el rodaje de la película?

TC: Lo conocimos hace veinte años en un concierto y hace siete que somos amigos. Íbamos una vez a la semana a su casa para comer y escuchar su historia. El rodaje como tal tomó muchos meses para que él descansara y tuviera tiempo para su vida. Lo hicimos pacientemente, sin prisas.

Al es una víctima de la crisis de la vivienda en Viena. Crisis que hay en todo el mundo. ¿Cómo ayuda el cine a luchar contra este problema?

RF: Es nuestra responsabilidad como cineastas apuntar a las heridas que hay en el mundo. Tenemos que señalar el desalojo injustificado de las personas. No lo vamos a resolver, pero lo podemos visibilizar.

En una cinta de video, Al dice que él siempre quiere mostrar sus emociones al público. Esto define muy bien el film: es un retrato de las emociones, de personas que reaccionan ante canciones, películas, fotografías.

RF: El rostro de Al dice más que cualquier palabra. El arte del cine es el arte de mostrar un rostro atravesado por la emoción, sin necesidad de hablar.

TC: Lo más importante de la película es que él mostrara sus emociones. Pero estamos hablando de emociones del día a día, que es muy complicado. Si tienes una película en la que un personaje se está muriendo, es más fácil mostrar las grandes emociones. Sin embargo, nuestras vidas diarias consisten, sobre todo, en experimentar pequeñas emociones y eso no es fácil de mostrar porque, de cierta manera, son poco interesantes. Aunque al final, pensamos que son las que más nos tocan.

WITH LOVE AND RAGE

Militar desde el cuerpo

MANUEL HEVIA

El 17 de noviembre de 1980, una histórica protesta ecofeminista y antimilitarista de desobediencia civil no violenta bloqueó las entradas del Pentágono. Fue la Women's Pentagon Action, protagonista de *With love and rage*, de Bojina Panayotova. A ella le preguntamos:

¿Por qué decidió hacer una película en torno a este acontecimiento?

Encontré que había algo muy icónico en cientos de mujeres rodeando el Pentágono en, no una manifestación tradicional, sino una especie de performance muy emocional. A su vez, vi que la gente no conocía demasiado la acción. Pensé: hay que hacer una película. Tiene tantas resonancias con nuestro presente...

Quizás por esas resonancias su película propone un recorrido poético, político e íntimo, más que histórico.

Sí. En lugar de un enfoque histórico con entrevistas, como si ya hubiéramos comprendido el acontecimiento y fuéramos a comentarlo, quería preguntarme: ¿Qué pasaría si nos si-



Bojina Panayotova.

ULISES PROUST

tuáramos en el presente del pasado, como si todavía no hubiera sucedido y atravesáramos la acción desde dentro de una experiencia subjetiva y personal? Procedí recopilando testimonios, leyendo relatos y creando un "yo" abierto y múltiple. El corazón del proyecto era hacer un ritual en sí mismo, como una invocación

que nosotros pudiéramos atravesar y encarnar, para revitalizar una energía que necesitamos, hoy, para nuestras propias crisis.

Y respecto a la crónica emocional de ese "yo", ¿por qué decidió que apareciera escrito en pantalla y no de forma oral?

Intenté utilizar una voz en *off*, pero, en realidad, me parecía que envolvía demasiado, que hacía que todo resultara demasiado fluido. En realidad, quería conservar el carácter fragmentario. Había tenido acceso a muchos materiales diferentes, y quería componer un *patchwork*, con agujeros dentro. Quería conseguir que el espectador tuviera la sensación de que estamos trabajando también con el vacío, con aquello que falta. Y que, al interrumpir las imágenes con fundidos a negro, volvería a aparecer ese carácter: de trance. Quería que estuviéramos dentro de algo un poco hipnótico y que esperáramos cada nueva frase como un preciado regalo. Por eso trabajé con frases muy cortas, a veces poéticas, pero también muy concretas

La acción se desarrolló sin una homogeneidad discursiva. ¿Cómo seleccionó los discursos que aparecen en la película en voz en *off*?

Fue una acción atípica no organizada por partidos ni sindicatos. Eran mujeres muy diferentes entre sí: pacifistas, católicas, brujas neopaganas, lesbianas radicales (muy politizadas), en "grupos de afinidad". A su vez, en aquel momento estaba surgiendo el pensamiento de la interseccionalidad. No se trata solamente de mujeres contra hombres.

Blancos y negros. Estas oposiciones tan binarias... Lo real es más bien una trama, una interconexión de relaciones de poder. El primer elemento que me dio ganas de hacer esta película fue esa historia de una mujer que coloca una tumba para las tres mujeres vietnamitas que su hijo había matado. Ella estaba en la intersección, a la vez víctima y probablemente culpable. Desde esta complejidad, decidí seleccionar grabaciones que fueran también posteriores, como las de Donna Haraway o Judith Butler.

¿Y respecto a las fotografías y las filmaciones?

Fue central encontrar el nombre de Barbara Hirschfeld en un folleto que decía que había hecho un film sobre la acción. La llamamos y encontramos en su sótano una caja de bobinas al respecto, junto a películas experimentales, un autorretrato... Me impresionó muchísimo la manera en que ella filmaba, moviéndose con la cámara de una forma muy sensual. Pensé que podía recoger la política libidinal y el espíritu de la acción gracias a ella, y que podía hacer un collage de asociaciones entre la protesta y un imaginario que acompañase todo ese pensamiento y toda esa manera de ver el mundo, que pasa mucho por el cuerpo.



original 

EL OTRO^x CHIKUITO



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
MADE IN SPAIN

HOY

PRÓXIMAMENTE
SOLO EN



movistarplus.es

LA BOLA NEGRA

MARC BARCELÓ

“¡Arriba España!” grita un músico de pueblo sollozando manos arriba. Pocos minutos antes, la orquesta local está preparada para dar un concierto de bienvenida a los “nacionales”. Aun así, la aviación italiana los bombardea y él escapa con su trompeta a cuestas; pero lo encuentran. Estamos en 1937 y Cantabria cae en manos del bando fascista. “¡Arriba España!”. El mundo se detiene. Durante unos instantes parece que la extrañeza abre la puerta al discernimiento. ¿Puede uno tolerarse a sí mismo cuando ensalza sus ideas con lágrimas de miedo? “Soy de los vuestros”: *La bola negra* mira a los ojos de la cultura de la muerte española, donde merecer la vida pasa por derrotarse a uno mismo primero.

Es la película más esperada del año, escogida antes de estrenarse en salas para representar a España en la carrera por el Oscar, con el premio a la mejor dirección en Cannes, donde Javier Calvo, Javier Ambrossi y todo el equipo recibieron ese aplauso infinito. Ambos contemplan con cautela la buena acogida internacional. El verdadero estreno es ahora, en Donostia, y en cinco días en salas comerciales. “Es una película de amor”, afirman cuando se les pregunta sobre la universalidad de la propuesta; pero la apuesta estética y la mirada sobre la herida de la Guerra Civil son nítidamente españolas. *La bola negra* nos sitúa en tres tiempos, siguiendo las vidas de hombres gays de 1932, 1937 y 2017 en una suerte de guiño a *Las horas* (Stephen Daldry, 2002).

Los Javis parten del texto teatral “La piedra oscura” de Alberto Conejero. Una fabulación sobre el vínculo entre el músico y soldado “nacional” Sebastián (Guitarricadelafuente) y Rafael (Miguel Bernardeau), republicano herido y enamorado de Federico García Lorca. En esta obra se menciona “La bola negra”, que Lorca dejó

¿Soy de los vuestros?



Javier Calvo y Javier Ambrossi.

ULISES PROUST

inacabada. Javier Calvo confiesa que viajar hasta Granada y poder ver ese manuscrito en vivo es una experiencia que atesorará toda la vida. “Sentimos una gran pérdida por todas las obras que no pudo escribir o completar”. Estaba decidido: si Conejero había resucitado a un amante de Lorca que murió en la guerra, los Javis se atreverían a imaginar cómo seguía la obra incompleta del poeta asesinado. El viaje emocional del presente al pasado había empezado y así lo reflejan en un guion como de muñecas rusas, lleno de resonancias poéticas y heridas compartidas. Defienden el film escapando de los dogmatismos de quienes quieren hacer de Lorca un campo de batalla. “No queremos contar la verdad de nadie. Ni siquiera lo concebimos como una reivindicación de la figura de Lorca, sino un homenaje a su poesía”.

Para los cineastas, la trama situada en 2017 era importante “para darnos

cuenta de que esta es la historia de nuestros abuelos y que hay un dolor que no está resuelto”. En la pantalla, el salto moral es la transición de la primera parte: desde el retrato opresivo y de

rechazo social implacable a la homosexualidad a la notificación de Grindr, la app de citas que se erige como el estándar del ambiente gay de hoy. El personaje que encarna Carlos Gon-

Can you plant seeds in the heart of the dream? Love after the wound

“Am I one of you?” In *La bola negra*, Los Javis turn this terrified cry into the pulse of a film about war, desire and the need to belong. Moving between 1932, 1937 and 2017, the film follows men whose lives are marked by Spain’s Civil War and by Federico García Lorca, whose unfinished play becomes a thread connecting generations. Inspired by Alberto Conejero’s *La piedra oscura*, the film imagines

what might have remained of Lorca’s unfinished *La bola negra*. Yet this is no biopic: Lorca becomes a poetic presence, a voice for what history silenced. From fascist repression to the loneliness of Grindr, Los Javis build a story about desire denied and life reclaimed. A film about war, certainly—but above all, as its directors insist, a film about love, and the courage to want to live.

zález es el de un joven historiador que acarrea todos los silencios del país de los últimos 90 años, y a su vez, es la esperanza de todo lo truncado. Javier Ambrossi añade que el interés por la capa presente tiene para ellos algo de empeño estético: “Contar tu contemporaneidad con belleza es un gran reto... Me pasma el don que tienen algunos directores, como Olivier Assayas”.

Como pocas veces se permiten los filmes de guerra, en la historia de 1937 abundan las escenas vitales, poéticas y cargadas de homoerotismo entre los soldados fascistas —y entre ellos, una Penélope Cruz a la altura de Marlene Dietrich en *Berlín Occidente* (Billy Wilder, 1948)—. Javier Calvo observa como, en una escena memorable de fuegos, playa y cuerpos desnudos, Sebastián, el personaje gay, es incapaz de unirse a sus compañeros, impedido por su deseo indecible. “Nos parecía interesante ver a esos soldados disfrutar de su libertad, y haciendo cosas que no permitirían a otros”. Ahí, ese “soy de los vuestros” se derrumba; solo podrá sanarse cuando el propio Lorca aparezca en escena y hable de “los que son como nosotros”. De hecho, la escena de la playa, más que una tensión entre fascismo y los valores viriles que se adjudica, es un homenaje directo a *Beau travail* (1999) de Claire Denis, cuenta Ambrossi.

La bola negra bebe de la gran cinefilia de sus directores y despliega un universo visual magnánimo y simbólico con el fin de conquistar las heridas, como resume la imagen del personaje de Sebastián plantado sobre la efígie en ruinas de la iglesia de su pueblo, san Sebastián (mártir o icono gay), ensangrentado por las flechas que lo atraviesan. Poco después, pide clemencia con ese “¡Arriba España!” tan elocuente. Ambrossi nos para los pies: “A lo mejor nos estamos enredando porque esto es una película de amor, de guerra, de querer vivir, de negarte a ti mismo y encontrarte”.

DÍA DEL CINE ESPAÑOL

2026

6º ANIVERSARIO

06 OCTUBRE

#AcercamosElCine



FATHERLAND

Pawlikowski: “¿Cómo reconstruimos algo que se desmorona?”

GONZALO GARCÍA CHASCO

Han pasado ocho años desde su último film, periodo en el que Pawel Pawlikowski intentó hacer otra película con, por primera vez, intérpretes de Hollywood, pero el proyecto finalmente no salió adelante. Nació entonces esta *Fatherland*, en la que el director polaco vuelve por terrenos muy reconocibles tanto temática como formalmente.

Como en *Ida* y *Cold War*, en *Fatherland* continúa su personal indagación en torno a esa Europa de posguerra dividida, y volvemos a encontrarnos con ese depurado blanco y negro, el mismo tipo de encuadre... ¿Pueden verse como una trilogía?

Sí, son películas que miran hacia la Historia que conozco, la que forma parte de mi entorno, de mis antecedentes. Así que mi mente se dirige automáticamente hacia ese tipo de material. La Historia atraviesa a las personas. También me gustan estos personajes que están divididos y toman las decisiones equivocadas

por las razones correctas. Sucede en los tres filmes. Son materiales como para una tragedia griega. Eso, junto con el contexto histórico, que es muy dramático, es lo que me atrae.

¿Ese pasado al que acude nos enseña algo sobre el actual mundo polarizado?

No sé realmente si estoy haciendo películas sobre el presente. Es verdad que hay ciertas analogías. Me llama la atención ese mundo dividido, entonces de una manera más gráfica que hoy, porque entonces estaba físicamente partido, con dos ideologías enfrentadas en las ruinas de una civilización anterior. ¿Cómo reconstruimos algo que se desmorona? De eso trata esta película, y eso está muy relacionado con el presente.

Pero el mundo actual está dominado por la tecnología y nada en nuestras vidas es físicamente tan dramático como entonces. Recibimos cantidad de información externa que se organiza cada vez más según algoritmos y parece que sabemos de todo, cuando no sabemos una mierda. Todo es



información que es muy fácil de dirigir, de manipular, de exagerar y de convertir en relato. Por eso también hago películas ambientadas en el pasado, cuando ocurrían las cosas y tú sacabas tus propias conclusiones.

¿Qué le interesó de Thomas Mann?

En realidad, no estaba demasiado interesado en su poética, sino en utilizarlo como representación de otro tipo de cosas. Su retorno del exilio a Alemania, en ese periodo de

unos pocos meses viajando entre los dos bloques, me pareció un territorio muy rico y, de algún modo, cercano. Alguien que procede de una determinada filosofía intenta situarse por encima del conflicto, por encima de la división; intenta unirlo todo sobre la base de la cultura y se enfrenta a la brutal realidad de que el poder está en manos de dos relatos a los que en realidad no les importa lo que tú tengas que decir. ¿Mickey Mouse o Stalin? Y recorde también su historia familiar con su hijo Klaus y su suicidio, que era muy conocida. Así que uní lo privado y lo público.

El personaje de la hija es clave en el film. ¿Lo basó en una documentación biográfica rigurosa o lo construyó más libremente?

Sí, me interesaba todavía más la figura de Erika que la de Mann. Fue una mujer adelantada a su tiempo, pero también anticuada, dividida entre la lealtad hacia su padre y la sensación de que ha traicionado a su hermano. Sí que hice una parte de investigación documental porque ella era muy interesante, pero no quería que mi Erika fuera una fría reproducción; quería crear algo que tuviera vida y lógica propia dentro de la película. Es lo que hago siempre con mis personajes.

IZARRAK

LOS BUSCADORES DE ESTRELLAS

UN VIAJE GASTRONÓMICO ÚNICO EN EL MUNDO
QUE MARCÓ LA IDENTIDAD DE UN PUEBLO

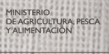
DÍAS DE PROYECCIÓN	20/09	21:15 - CINES PRÍNCIPE 9
	21/09	20:15 - CINES TRUEBA 1
	22/09	16:00 - CINES ANTIGUO BERRI 7

COLABORAN

GIPUZKOA

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE AGRICULTURA, PESCA
Y ALIMENTACIÓN

#alimentosdespaña

UN DOCUMENTAL DE
EL DIARIO VASCO

74

SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



IRAILAK

NAIA ARANTZAMENDI

“Miguel maitea, ez zaitut ezagutzen, ez dut inoiz izan zu ezagutzeko interesik”, esanez zabalitzen du *Irailak* filma Izaskun Arandia zuzendariak. Ez ohiko modu batean hasten da filma baina, nahitaez, ikuslearen interesa lortzen du.

Miguel Barga Arnaiz, zuzendariaren birraitona, 1935ean familia Tolosan utzi eta jaioterrira itzuli zen, Burgosera. Familiari jakinarazi zioten gerran hil zela, eta bere gorpua ez zen inoiz itzuli, horrela, bere bizia zein heriotza familiako tabu bilakatu ziren hamarkada luzez. 2018an Gogora Institutuaren DNA programak haren gorpuzkiak identifikatu zituen eta datu asko jaso zituen familiak, baita galdera asko zabaldu ere. Zergatik alde egin zuen eta zergatik hil zuten?

Testuinguru horrekin abiatzen da filma, usteak eta datuak aurrez aurre jarri eta kontakizunak bat egiten ez dutela konturatzen diren uenean; familia elkarrizketak nahitaez gertatu behar diren uenean. Hain zuzen ere, familia argazki baten bidez barneratzen gaitu bere familian Arandiak, Miguel Bargar buruz familian dauden usteak ezagutzuz. “Horrela hasi zen nire birraitonaren eta nire arteko istorioa, familian ez delako hitz egin berari buruz, eta hitz egin dena oso txarraizan delako”.

Isiltasunarekin apurtuz



Izaskun Arandia.

ULISES PROUST

Gogora Institutuaren DNA programako lehen identifikatua izan zen Bargas, eta une horretan erabaki zuten bidaiari ekitea benetako istorioaren bila, aitarekin batera; “*Road movie* gisa planteatu dut. Ez bakarrik birraitonari zer gertatu zitzaien eza-gutzeko, baizik eta bere pertsona ere ezagutzeko”.

Autokarabana bat hartu eta birraitonaren jaioterrira, zein hura erail zuten lekura bueltatzen dira. Filmaren ildo jarraitzeko aita-alabak izango ditu bidelagun ikusleak, Arandiaren zuzendariaren rola dokumentalean bertan ere agerian utzita, eta binomio protagonista zoragarri bilakatzen dira. Filmak planteatzen duen bilake-

taz haratago, ikuslearen hurbiltasuna bereganatzen baitu harremanarekin.

Gerraren sarraskia, zein horrek eragindako 90 urteko isiltasunaren pisuaren ondorioak, mahai-gaineratzen dira filmean. “Isiltasunak zer ekarri dezakeen ikusten da. Isiltasun horrekin gaizki ulertuak egoten dira, bakoitzak interpretatzen baititu gau-

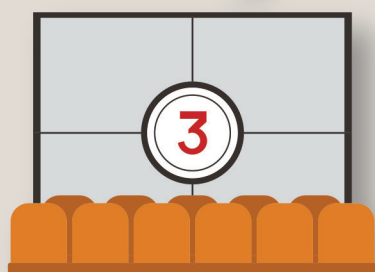
zak. Hala nola, informazio apurak nola berrinterpretatzen diren denboran zehar”. Belaunaldiz belaunaldi transmititu den inpresioaren zama bere gain hartzen du familiaren zuzeneko ordezkari bilakatzen den aitak; hain zuzen ere, ezagutu ez zuen arren entzundakoen arabera egindako iruditegia bere gain baitu. “Aitak arku handia du filmean, bera baita lehengusuen artean Miguelen irudi okerrera zuena”.

Bidaia bera, zuzeneko elkarrizketak, zuzendariaren offak eta animazioa erabiltzen ditu errelatu bat osatzeko ahaleginean. Istorioan pausoak eman ahala bi ildo banatzen dira; batetik, ziurtasun zientifikoa dutenak, eta bestetik usteak, eta hain zuzen ere, familiak duen informazio-hutsunea betetzeko helburuz erabiltzen da animazioa.

Filmak planteatzen duen gai maitasunetik haratago zertzelada asko marrazten ditu zuzendariak, hala nola, euskara, lehen sektorea, Espainia hustua eta etorkin familia baten bi- zipenak. “Ariketa hau ahalduz bat izan da niretzat, arbaso etorkinak di- tuen euskaldun bezala. Nire familiari aitortza egin nahi izan diot”.

Osatu gabeko familia argazki ba- tekin zabalitzen da filma, eta baita itxi ere. Galderek, elkarrizketek eta ireki- tako zaurien zaintzek usteak atzean utzi eta familia bateratu bat osatzea lotzen baitute.

GURE KONPROMISOA EUSKARAREKIN ZINEMALDIAN



GARAK eta GAUR8-k
Donostia Zinemaldiarekin elkarlanean,
euskarazko azpidatziekin proiektatutako
filmak babesten dituzte

NUESTRO COMPROMISO CON EL EUSKARA EN EL ZINEMALDIA

GARA y GAUR8 colaboran con Donostia Zinemaldia
patrocinando las proyecciones de películas
con subtítulos en euskara

GARA

GAUR8 
mila leiho zabalik



LE RAPACE / CAZA SIN CUARTEL

EDUARDO RANEDO

Segunda película de Giovanni tras *La ley del superviviente* (1967) y con la que consolida su salto a la dirección. Una apuesta a la que sin duda ayudó el apoyo recibido de colegas de profesión como Claude Sautet o Bertrand Tavernier, rendidos desde el principio al talento mostrado tras la cámara. El guion es del propio Giovanni, para el que parte de una novela del escocés John Carrick titulada “*The Vulture*” (1964).

Caza sin cuartel (1968) es una película áspera, de bajo presupuesto y con las complicaciones típicas de un rodaje en el extranjero –México, en este caso– que termina siendo algo más trascendente de lo que a priori pudiera parecer. Estamos ante una especie de western camuflado de película política y de aventuras sostenida por una sólida interpretación de Lino Venura, aquí en la piel de un sicario –el Rapaz del título original– al que una mezcla de civiles y militares encomiendan el asesinato del presidente del país. Lejos de su perfil habitual en tantos papeles, hombre recto con valores y convicciones firmes con independencia del lado de la ley en el que le tocara militar, en *Caza sin cuartel* Ventura interpreta a un tipo hosco, resabiado y cínico, visionario en lo tocante a la futilidad de los ideales políticos, sin más inte-

La revolución y el antihéroe que la quiso tan poco



STUDIOCANAL

rés que la supervivencia y la recompensa económica que su desempeño profesional pueda reportarle. Queda claro todo ello en una primera mitad del metraje que es casi un drama psicológico, con los personajes encerrados en una pequeña habitación a la espera de la acción. Giovanni profundiza también en la

personalidad de Chico, interpretado por Xavier Marc, compañero de Ventura en el magnicidio y un joven impulsivo e idealista con cierto pedigrí familiar que le hace merecedor, o eso piensa él, de una elevada posición y trato. La película es precisa mostrando el vaivén de Chico, ora cerca del Rapaz, ora en sus antípo-

das por el maltrato al que éste le somete y un discurso despiadado que tumba cualquier atisbo de romanticismo revolucionario.

Caza sin cuartel detona en una segunda parte de pura acción en la que el personaje de Ventura enseña por primera y única vez su faceta más empática, paradójicamente frente a

un tipo de persona que aparentemente desprecia: esa que se acerca al poder por sistema e independientemente de quien lo ocupe. La amante del presidente y cebo inconsciente de la trampa tendida al objetivo de la conspiración, encarnada por la actriz mexicana Rosa Furman, será la única que logre sacar algún gesto piadoso del mercenario, resumido en un duelo de miradas a mayor gloria de su inventor, Sergio Leone.

Acertada en la definición de los personajes y en el ritmo de las escenas de acción, la película trasciende por su desencanto y pesimismo, impropios del momento en que se rodó y estrenó, apenas unas semanas antes del Mayo francés. Entonces la gente creía en la revolución, no así El Rapaz. Giovanni, vía Ventura, anticipa –y acierta doblemente, en la película y en el mundo real– toda la desazón que golpearía a quienes alguna vez creyeron en utopías y trata con desprecio y sarcasmo lo absurdo que resulta morir por un ideal político. Todo lo resume –tal y como apunta Felipe Cabrerizo en el libro “José Giovanni. No hay vida plena sin piedad”– colocando la lectura de “*Los tres mosqueteros*” por encima de las obras de Lenin. Hasta ahí hila fino Giovanni, de quien no conviene dejar pasar ni una sola frase sin atender a posibles segundas intenciones.

HO! / ¡HO!

Fast and Loose

PABLO FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Adaptación de la novela homónima de José Giovanni, *Ho!* (1968) es la crónica de venganza de François Hollin –apodado Ho–, un gánster vulgar y narcisista, antiguo piloto automovilístico reconvertido en chofer de una banda de gánsteres parisinos, quien, tras ser encarcelado por un robo, logra escapar de la prisión La Sante en una hazaña que atrae la atención de los medios, provocando que desde entonces se vea a sí mismo como una estrella del crimen organizado. En palabras de Adrián Esbilla en “Cine Bis 11”, “lo más interesante de la misma son los motivos del protagonista, la adrenalina y la fama. A través del crimen, logra aquello que nunca consiguió con el automovilismo (...) A partir de la icono-imagen de Belmondo, el film contribuye a diluir las fronteras persona-personaje y ayuda a sentar la tipología autoconsciente que el actor estaba adquiriendo durante los 60 y que solidificaría en la década siguiente”.

El film fue realizado por el gran e inclasificable Robert Enrico, casi siempre maltratado por la crítica francesa, injusta y meramente des-

pachado como un cineasta comercial al servicio del lucimiento de sus estrellas (Alain Delon, Bourvil, Noiret, Shimkus). Su filmografía, adscrita a los géneros populares de aventuras, acción, comedia y drama histórico, revela un cine de la masculinidad que exalta la fraternidad viril y el poder de la amistad por encima de cualquier obstáculo. Fascinado por personajes oscuros atrapados por la propia imagen que ostentan de sí mismos, Enrico fue un técnico autoconsciente, meticuloso en su puesta en escena, incluso temperamental en el set de rodaje. En su labor heterogénea, ecléctica, surgen rasgos y obsesiones recurrentes que nos hacen reconsiderar la importancia de sus trabajos bajo nuevos prismas. Su relación con José Giovanni había brindado grandes logros como *Los rufianes* (1965) y *Los aventureros* (1966). Sin embargo, el rodaje resultó controvertido, ya que Enrico dirigió el film a su manera, chocando con los intereses de Giovanni y Belmondo. Ambos quedaron decepcionados ante el montaje final, y a partir de entonces Giovanni decidió tomar él mismo las riendas de sus proyectos como director.



TF1 DROITS AUDIOVISUELS - MEGA FILMS

Crónica de un seductor megalómano en busca de reconocimiento, en *¡Ho!* Enrico parece cuestionar mucho más a este personaje intoxicado por sueños de redención y grandeza y fascinado patéticamente por la vacuidad de la gloria mediática. Según Antoine Royer, “el arquetipo del personaje principal en la obra de Enrico es el tipo de buen corazón que, cuando se enfrenta a una experiencia traumática, una humillación diaria o los fantasmas del pasado, se rinde a la violencia o a la autodestrucción. Por tanto, suelen ser personajes complejos pero en-

trañables, aún más humanos por su torpeza o errores, pero que luchan por salir de una espiral viciosa que inevitablemente los lleva al fondo”.

Pese al fracaso comercial y la tibieza con que fue recibido, el resultado es sumamente entrañable en su imperfección, por mor de su peculiar tono oscilante entre la seriedad de los propósitos de Enrico y el retrato, mucho más logrado y jocoso de un héroe moderno, atrevido y reservado a la vez, anticipo de muchos papeles futuros del camaleón Belmondo, todoterreno con capacidad para amoldarse tanto a

diferentes registros genéricos cuanto a cineastas variados (Godard, Melville, Malle). La afición de Belmondo a los filmes de acción repletos de alardes físicos y desafiante insolencia derivaría en caricatura durante los años setenta; véanse al respecto *El furor de la codicia* (1971), *El magnífico* (1973) o *El incorregible* (1975). Sin embargo, en *¡Ho!* Belmondo interpreta muy bien y con irresistible encanto a un personaje que, en sus impulsos exhibicionistas, como en la escena frente al espejo, parece un anticipo del Robert De Niro de *Taxi Driver* (1976).

CHICHO O MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE (UNA COMEDIA DIDÁCTICA)

La silla de Chicho

JAIME IGLESIAS

Resulta curioso hasta qué punto un largometraje puede quedar íntimamente vinculado al anecdotario histórico de un festival de cine por motivos puramente extracinematográficos. *Mientras el cuerpo aguante*, documental dirigido por Fernando Trueba en 1982, fue uno de los filmes más comentados en aquella edición del Festival. ¿El motivo? Una reacción airada por parte de su director contra la recepción crítica que suscitó el film tras proyectarse en el Zinemaldia. Fernando Trueba venía de saborear las mieles del éxito y del reconocimiento crítico con su debut en la dirección, *Ópera prima*, y en el deseo de evitar que le encasillasen como uno de los referentes de eso que, desde determinados sectores de la crítica, comenzaba a denominarse “comedia madrileña”, resolvió probarse en un registro totalmente diferente con la realización de un documental sobre la figura de su amigo, el cantautor Chicho Sánchez Ferlosio. Un film que fue financiado por él mismo y cuya pobre recepción crítica, entendió el cineasta, iba a condicionar su

rendimiento en taquilla a pocos días de su estreno comercial. Fernando Trueba, que antes de debutar como cineasta había sido crítico en las páginas del diario El País, declaró la guerra a sus antiguos compañeros, poniendo en el centro de la diana a Diego Galán (que le había reempla-

zado como crítico de cabecera en las páginas del referido periódico y que, con el tiempo, llegaría a ser director del Festival de San Sebastián en dos etapas diferentes). Así que, ni corto ni perezoso, durante aquel Zinemaldia de 1982, Trueba esperó a que Diego Galán saliera

de una de las sesiones de prensa, que entonces tenían lugar en el Victoria Eugenia, para arrojarle un cubo de agua fría encima. Los hechos ocurrieron en plena Plaza Okendo y el cineasta se hizo acompañar de un fotógrafo para que inmortalizase el momento, aunque, para su sorpresa, el ataque no suscitó ninguna respuesta en Diego Galán, más allá del hecho de secarse la cara con un pañuelo e ir a su hotel a cambiarse.

Cuarenta y cuatro años después de aquel incidente, *Mientras el cuerpo aguante* encuentra nuevamente hueco en la programación del Zinemaldia. Se proyecta dentro de la sección Klasikoak en copia restaurada y con el título original que sus responsables quisieron ponerle de inicio, *Chicho o mientras el cuerpo aguante (una comedia didáctica)*. Será una buena oportunidad para confrontarse con uno de los largometrajes más desconocidos de cuantos integran la filmografía del oscarizado director madrileño. Aunque aquí su mirada queda un tanto diluida en la necesidad de ceder todo el protagonismo a la arrolladora personalidad de Chicho Sánchez Ferlosio, músico, cantante, poeta, inventor

de juegos y filósofo a tiempo parcial, cuya leyenda resulta tan notable como su capacidad para embaucar a sus interlocutores reflexionando y conversando sobre los temas más dispares. Hijo del poeta falangista Rafael Sánchez Mazas (creador de la consigna “¡Arriba España!” y responsable del aparato propagandista del primer franquismo), Chicho Sánchez Ferlosio ejerció de oveja negra de la familia con un ímpetu mayor si cabe que el de sus dos hermanos mayores, Miguel y Rafael Sánchez Ferlosio. Su militancia comunista le llevó en varias ocasiones a la cárcel durante la dictadura, aunque tras la Transición terminó desencantado de la ceguera ideológica de algunos de sus camaradas, escorándose hacia posiciones anarquistas y libertarias. Es justo en ese momento de su vida cuando Trueba accedió a él, poniendo en valor el hecho de estar ante uno de esos personajes tan apabullantes y excesivos que basta con sentarles en una silla y ponerles una cámara delante para que ellos solos terminen por hacerte la película.

Restaurada por ECAM.



ESCANEA EL CATÁLOGO DE PELÍCULAS 2026-2027

IN CHILE EVERY STORY IS POSSIBLE...

Diario del Festival • Martes, 23 de septiembre de 2008

HORIZONTES **LATINOS** / 11

TONY MANERO



Larraín presentó ayer su película en el Festival.

Karlos CORBELLÁ

Pablo Larraín, director: «Quien espere una película kitsch, se equivoca»

“Quien espere una película pop, kitsch, una comedia negra, una película simpaticona, se equivoca, no van a ver eso”. Así presenta el chileno Pablo Larraín

(Santiago de Chile, 1976) su película *Tony Manero*, una historia ambientada en los años de la dictadura de Pinochet y protagonizada por un bailarín que

imita a John Travolta en un sórdido café cantante.

“Es el retrato de Raúl Peralta, precisa Larraín, un personaje extraviado cuyo anhelo es parecerse a otro que es un icono gringo que representa al *working-class hero*, y su sueño es el sueño americano. Raúl cree que transformarse en Tony Manero es también posible para él y, en ese sentido, su baile es el baile de todos nosotros.”

Pablo Larraín quiso hacer una evocación de la época, animado por la proximidad en el tiempo y la abundancia de testimonios directos de aquellos años. “La historia surgió -relata-, con idea de hacer una metáfora que opere como alegoría, a partir de lo que estaba pasando en Chile en aquellos años, sobre la fuerte y agresiva influencia de la cultura norteamericana en nuestra sociedad y, al mismo tiempo, como una metáfora de la impunidad y la violencia irracional e inhumana de la dictadura de Pinochet”.

Cine en Construcción 13

Para finalizar su película, Pablo Larraín contó con la ayuda que le concedió el pasado año Cine en Construcción 13 de Toulouse, lo que le permitió completar las labores de posproducción: “fue un apoyo vital para el filme, subraya, con profesionales de categoría mundial que nos ayudaron a poder terminarla y exhibirla”.

Fue estrenada en Cannes, en la Quincena de Realizadores, y en Toronto, donde tuvo muy buena acogida, y ha sido exhibida en salas en Francia, Italia, Inglaterra, Brasil Argentina, Nueva Zelanda y Australia.

El director se muestra sorprendido y desbordado por la buena aceptación de la película: “La hicimos un grupo pequeño y con muy pocas expectativas, y todo lo que está pasando es maravilloso”, asegura. En el mundo de los festivales, la crítica la ha tratado muy bien y en Chile sigue en la cartelera, tras recibir el premio a la mejor película y el premio del público en el Festival de Cine de Santiago.

Tony Manero tiene una atmósfera y un tono especiales: “Creo que la fuerza de la película radica en que es un retrato de la alienación de un hombre en una cotidianidad patética con violencia y cierta rabia, y en que tie-

Travolta as a metaphor for Pinochet

The Chilean director, Pablo Larraín, whose film *Tony Manero* is set in the Pinochet years and features a John Travolta impersonator in a sordid café, warns people not to expect a charming slice of kitsch. What he really wanted to do was, “to provide a metaphor that would work as an allegory, based on what was happening in Chile at that time, about the aggressive influence of US culture on our society, and as a metaphor for the impunity and inhumane irrational violence of Pinochet’s dictatorship.”

Pablo Larraín was able to finish off his film thanks to the help of Films in Progress 13 in Toulouse and since then it has been shown at Cannes, Toronto and has been released commercially in numerous countries where it has generally been well received.

ne un paisaje mental que engancha todavía con mucha gente de ese tiempo que aún está viva.” En realidad, concluye, la película es bastante seca y opaca, y presenta la vida de un ser humano extraviado, en el que creo que tal vez muchas personas pueden encontrar algo de sí mismos”. **PY.**

Artículo publicado en el Diario del Festival (2008) Archivo Festival de San Sebastián.

ARCHIVO FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

Tu infierno está encantador

MATÍAS FAJN

En el año 2008, Pablo Larraín presentaba la película *Tony Manero* en la sección Horizontes Latinos del Festival de San Sebastián. En esta entrevista publicada en el Diario oficial del certamen, con la que el archivo del Festival se autorreferencia, Larraín comentaba algunos aspectos que abordaba en el relato. Hablaba, concretamente, de una cotidianidad patética en los años de la dictadura pinochetista en Chile. Su imagen resuena en el poema ‘Informes’ del escritor Alejandro Rubio: “Cristo estuvo/en el

infierno/tres días/y al volver/nada contó. / No había nada que contar. / El infierno es lo usual, / lo usual absoluto.” ¿Qué hacer frente a la oscuridad de lo cotidiano? ¿Cómo narrar la pena que se vuelve costumbre? “Quien espere (...) una película simpaticona, se equivoca” decía Larraín en la nota. Tras participar en la sección Horizontes Latinos nuevamente con los filmes *Post Mortem* en 2010 y *El club* en 2015, este año compite por primera vez por la Concha de Oro con su miniserie *Mis muertos tristes*,

cuya proyección se realiza el día de hoy. En este presente, algunas palabras de aquella entrevista parecen volver a convocarse. Irracional e inhumano. Impunidad. Violencia. El desafío, quizás, implica no permanecer ajeno. “Su baile es el baile de todos nosotros” respondía Larraín en 2008. Pensaba en el personaje protagonista y en la identificación de un público. En la mirada crítica y en el retrato de un tiempo incierto, habrá de aparecer un sentido colectivo. El silencio tal vez sea lo opuesto a bailar.

Proudly powering
San Sebastián International
Film Festival

 **SSIFF**
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

 **Arts
Alliance
Media**



KOTODAMA, EL CAMINO DEL ESPEJO

Más que una película, un camino



Carla Cañellas y Eugenio Tardón.

ÍÑAKI LUIS FAJARDO

IKER BERGARA ETXEGARAI

Los cineastas debutantes Carla Cañellas y Eugenio Tardón han venido a San Sebastián para presentar en primicia *Kotodama, el camino del espejo*, una película que no es solo una película. Su trabajo forma parte de un proyecto multidisciplinar que incluye la exposición 'Kokoro No Michi: El sueño de Inari Kūko', que puede visitarse estos días en Chillida-Leku.

Según cuentan los dos creadores, ambos proyectos nacieron a la vez y convergen de manera orgánica. "No es una exposición de la película ni una película de la exposición. Una cosa expande a la otra", explican. Por eso, para los dos creadores "es muy bonito" que el Festival permita a los espectadores acercarse a ambos proyectos de forma simultánea. Y más en Chillida Leku, porque, "salvando las distancias, pensamos que la exposición dialoga muy bien con el universo de Chillida".

Kotodama, el camino del espejo cuenta la historia de Inari Kūko, un personaje de ficción que funciona como alter ego de los dos realiza-

dores. A lo largo de la película, recorre el Camino de Santiago y el Shikoku Henro, una ruta de peregrinación de Japón hermanada con la de Santiago, mientras se inicia en el shodō, el arte de la caligrafía japonesa. Durante el viaje conoce a peregrinos, calígrafos, monjes y artesanos.

Sin embargo, para sus creadores, los caminos de peregrinaje que aparecen en la película y el shodō son, en el fondo, "una excusa" para hablar sobre algo más grande. "El proyecto es una metáfora sobre la importancia de encontrar un camino en este mundo loco en el que vivimos", explica Cañellas. "Cuando descubrimos que la terminación 'dō' de shodō significa camino, se abrió todo el melón", revela Tardón.

Durante todo el proyecto, los artistas no han parado de encontrar "nexos increíbles" entre los caminos de peregrinaje y el shodō, lo que ha hecho que todo confluya. Por ejemplo, el camino de peregrinaje del Shikoku Henro, en Japón, fue fundado por uno de los calígrafos más importantes de todos los tiempos: Kukai.

Los autores también encontraron similitudes entre el Camino de Santiago y el camino japonés. "Orográficamente son muy parecidos" y, deliberadamente, decidieron no indicar en ningún momento al espectador dónde transcurre cada

escena. "Hemos buscado que el espectador no sepa si está en Japón o en Santiago, porque al final lo importante es el camino", cuentan.

Tanto la película como la exposición están creadas íntegramente por Carla Cañellas y Eugenio Tardón. "Por eso, tiene los títulos de crédito más cortos del mundo", bromea Cañellas. Aunque se compensa con "muchos agradecimientos", apunta Tardón.

Para los dos creadores, la producción de *Kotodama, más allá del espejo* tiene dos partes diferenciadas: una primera en la que investigaron, viajaron, rodaron y "se dejaron llevar", y otra, el montaje, donde finalmente se "construyó el guion".

A pesar de la dificultad que entraña trabajar en pareja, la complicidad de ambos ha sido absoluta en todo momento. "Hemos funcionado muy bien: cuando uno planteaba una idea, el otro planteaba otra mejor", afirman. "Quizá donde nos hemos dado cabezazos es porque lo queríamos todo ya y nos costó darnos cuenta de que todo lleva su tiempo", confiesan.

Por último, cabe señalar que *Kotodama, más allá del espejo* es un proyecto amadrinado por Isabel Coixet, que se sumó cuando la película ya estaba prácticamente consolidada. "Contactamos con ella y solo nos dijo una frase: 'Contacta conmigo. El proyecto es muy luminoso'".

EL OTRO CHIQUITO

El otro chiquito: ni es un biopic ni hay que ser fan para verlo

MARÍA ARANDA OLIVARES

Los cómicos también sufren y la pesadilla de Gregorio Esteban, el auténtico Chiquito, llega cuando siente que su identidad es arrebatada. En esa crisis ahondan los guionistas Diego San José, Javier Morales y Juan Zavala (los dos últimos también directores del largo) en *El otro chiquito*. Pero la crisis que realmente les interesa es otra: "Para mí, utilizamos a Chiquito como vehículo para hablar de una España, de un país, de una época; es un hilo conductor para desgranar una España triste después de las Olimpiadas y de la Expo del 92, en una situación social compleja", comparte San José.

Pero, ¿qué era aquello que tanto turbó a uno de los personajes más queridos de los noventa? Todo comienza a partir de una imitación. Una noche, el programa más visto de la televisión de la época, "Esta noche cruzamos el Mississippi", conducido por Pepe Navarro, pre-

senta a Lucas Grijander. El personaje, interpretado por Flo, da fruto a un litigio insólito: Chiquito contra Grijander; una guerra por la propiedad de un fenómeno cultural y por su supervivencia. "Había conseguido el sueño que tanto había perseguido. Lo logra y, en ese preciso momento, ve que todo eso se puede venir abajo porque hay unos señores que le están imitando. Él lo sintió así y sufrió mucho.", comparte Zavala. Para los creadores, el film es como un thriller: "Un botón que él había conseguido, que tanto había anhelado, de repente se puede venir abajo porque siente que le están robando", añade Zavala. Según Morales a Chiquito también le persiguió el miedo de "encontrarse con alguien más joven que él, capaz de improvisar, de evolucionar y hacer cosas que él no había conseguido".

Zavala confiesa que les llamó mucho la atención que el juicio "siem-



Juan Zavala, Javier Morales y Diego San José.

JOKIN FERNÁNDEZ

pre se ha tratado como una anécdota y, de hecho, la documentación del juicio es muy poca. Si buscas en Internet las noticias de la épo-

ca, apenas había referencias. La versión que habían dado Florentino Fernández y Pepe Navarro, tratándolo siempre como una anéc-

dota divertida. Lo que nos movió mucho fue descubrir que para él no fue precisamente una anécdota divertida".

Pero, "¿hasta qué punto alguien puede inspirarse en un artista previo y a partir de ahí empezar a crear un personaje suyo? Yo creo que ellos no tenían conciencia de estar haciendo algo que estuviera mal", plantea Zavala. Sin ánimo de esclarecer la resolución final del juicio que tuvo lugar en los años noventa, para los autores es muy interesante que a la salida del documental la gente plantee ese debate; que no tenga demasiado claro quién tuvo la razón.

El otro chiquito no es un documental para los fans de Chiquito de la Calzada, es un análisis sobre el poder de las televisiones privadas en aquella década, sobre todo un sistema de competencia y de reglas que aún estaba por crear. Un mundo por explorar.

Pasado, presente y futuro...



Una mirada crítica
sobre el mundo del cine

REVISTA DE CINE **Dirigido** por...

Más de 50 años al servicio del cinéfilo



CONVERSACIONES

El resguardo de la fragilidad humana: clave de las residencias y laboratorios de creación

JOSÉ EMILIO GONZÁLEZ

El panorama de la realización cinematográfica contemporánea supone un gran desafío. Actualmente, hay un sinnúmero de residencias y laboratorios que funcionan como plataforma para poder levantar las películas. Sin embargo, navegar la oferta existente es igualmente complicado y, a veces, estos espacios no son inocuos. La conversación "Acompañando la creación: panorama de residencias y laboratorios internacionales" que ocurrió ayer en el Laboratorio de Audiovisuales de Tabakalera, indagó sobre el rol que estos juegan para la creación cinematográfica.

Maialen Franco, responsable de los programas de formación del Zinemaldia, fue la encargada de moderar la sesión. El propósito de ésta fue "analizar las metodologías, modelos y la capacidad de los laboratorios y la capacidad para impulsar también la creación, la conexión y la circulación internacional de nue-



Diego Céspedes, Vanja Kaludjercic, Angélica Cantisani, Andrea Queralt, Irati Gorostidi y Maialen Franco

vos proyectos, así como reflexionar sobre su utilidad y los retos que enfrentan", mencionó la encargada de Ikusmira Berriak.

Así, se convocó a profesionales encargados de esta clase: Angélica Cantisani, responsable de pro-

gramas de Torino Film Lab, Vanja Kaludjercic, directora del Festival de Rotterdam, y Andrea Queralt, coordinadora de FIDLAB Marsella representaron a quienes tienen que elegir las películas que están por hacerse. Para tener una perspectiva de aque-

llos que las hacen, se invitó a Irati Gorostidi, directora de Aro Berria (2025), y a Diego Céspedes, director de La misteriosa mirada del flamenco (2025), ambos participantes de una o más de estas residencias.

Además de detallar las particularidades de los programas que coordinan, las cuatro representantes de laboratorios coincidieron que, más allá de los proyectos, su principal responsabilidad es juntar un grupo de personas procedentes de diferentes partes del mundo a compartir con sus pares, así como preservar la integridad frente a objetos frágiles como lo son las obras que recién comienzan. Es decir, el componente humano resulta lo más determinante. En palabras de Vanja Kaludjercic, "la parte del encuentro informal, de la energía personal, de la pasión mutua, del reconocerse los unos a los otros es la clave de estos programas".

Por su parte, frente a la pregunta acerca de las búsquedas y las ne-

cesidades que tenían al momento de postular a estos espacios, Gorostidi y Céspedes coincidieron que la experiencia de las residencias les dio tiempo y espacio para pensar. Además, se destacó que las dotaciones económicas que proporcionan han traído diversidad al panorama cinematográfico. "Estos laboratorios hacen que gente que no viene de una clase alta pueda trabajar haciendo películas y tenemos que seguir empujando porque hay mucho por hacer", señaló Céspedes.

Pero no todo es tan romántico y también se reflexionó sobre las dificultades que estos pueden acarrear: que las películas se parezcan mucho entre sí, que se vulnere la integridad de las cineastas mediante la opinión de otros, que se comprometa la libertad por el negocio. Sin embargo, existe una conciencia de las imperfecciones que hay, pero es innegable que hay que cuidar y mejorar estos espacios para que no desaparezcan.



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Patrocinador

100 AÑOS CONTANDO HISTORIAS



1926

100 URTE ISTORIOEI BIZIA EMATEN ◆ CINESCALLAO.ES

2026

MAKE & MARK
MEDIA AGENCY



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Patrocinador

21 AÑOS DE
EXPERIENCIA

AL IGUAL QUE EL CINE

NOSOTROS TAMBIÉN CONTAMOS HISTORIAS

makeandmarkgroup.com

CREAMOS IDEAS
QUE CONECTAN.

CONTAMOS HISTORIAS
QUE MARCAN.

CONSTRUIMOS MARCAS
QUE TRASCIENDEN.

MAKE & MARK
MEDIA AGENCY



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

SECCIÓN OFICIAL CATHERINE PAILLÉ

Catherine Paillé: “La imaginación necesita alimentarse”

ANDREA DE TORO

La guionista francesa Catherine Paillé afronta su participación en el jurado del Festival de San Sebastián con entusiasmo y sorpresa. Recibió la invitación muy ilusionada porque, explica, los guionistas están poco representados en los festivales franceses. Paillé, miembro del sindicato de guionistas de cine de Francia, reivindica una mayor presencia del colectivo en los jurados y en la industria. Y bromea: “Además, aquí se come mejor que en Cannes”.

Aunque ya había sido jurado en festivales franceses más pequeños, destaca la experiencia de San Sebastián, donde estuvo por primera vez como estudiante de cine. Le gusta especialmente la cercanía con el público. Frente a un Cannes más centrado en la industria, percibe aquí una fuerte presencia de espectadores locales. “Me ha impresionado ver la sala llena en el pase de hoy a las 8:30”, explica. Al mismo tiempo, destaca la importancia del Festival para la industria cinematográfica europea.

Valora también el buen ambiente del jurado y su disposición a escuchar otros puntos de vista. Para ella, pasar horas hablando de cine es como volver a sus años de estudiante.

Paillé asegura que siente que aprende un oficio nuevo con cada película que hace, porque su método cambia según el proyecto y el director. Sin embargo, hay una constante: la documentación. Frente a la idea de que un guionista necesita más imaginación que los demás, sostiene que “la imaginación necesita alimentarse”. Para su película *Matronas* pasó dos meses trabajando en una maternidad; en su proyecto actual, ambientado hace 50.000 años, ha leído, hablado con científicos y visitado cuevas. “Las cosas que me da la realidad siempre son más fuertes que la imaginación”, afirma.

Como jurado, es consciente de la responsabilidad del palmarés. Le preocupa premiar películas que no entusiasman a nadie, pero tampoco generan rechazo. Considera que un gran premio en San Sebastián puede cambiar la trayectoria de una

película, atraer espectadores y dar confianza a los distribuidores.

Entre sus referentes cita *Terms of Endearment*, *Toni Erdmann*, *The Fabelmans*, de Spielberg, y las películas de Marcel Pagnol. Para Paillé, “los personajes son la clave del guion” y le interesan especialmente las películas capaces de hacer reír y llorar a la vez.

Al valorar la selección oficial, busca sobre todo una mirada personal: sentir que una película está “habitada” por quien la ha creado, hasta el punto de que no podría haber sido hecha por otra persona. No tiene que ser autobiográfica, pero sí singular. Por eso celebra la diversidad de la selección, con películas de distintos géneros, procedencias y niveles de comercialidad.

Finalmente, defiende un cine que abra el imaginario y amplíe la mirada. Más que ofrecer respuestas, las películas deben “remover” al espectador y hacerle cambiar, aunque sea interiormente. Esa capacidad de transformar la mirada es también una de las cualidades que Paillé busca como jurado.



ULISES PROUST



**BITXIKERIA, MUNSTRO ETA MAKINEN KABINETEA
GABINETE DE CURIOSIDADES, MONSTRUOS Y MÁQUINAS**

Okendo Kultur Etxea ♦ irailak 16 septiembre - azaroak 4 noviembre



Fantasiako eta Beldurrezko
Zinemaren Astea
Semana de Cine
Fantástico y de Terror



"UN RELATO ENCANTADOR
Y CONMOVEDOR"
VARIETY

"ENTREGADA, LUMINOSA
Y DIVERTIDA"
EL MUNDO

"UNA HISTORIA TIERNA
Y EMOCIONANTE"
THE HOLLYWOOD REPORTER



76. Internationale
Filmfestspiele
Berlin
Berlinale Competition



SSIFF
PREMIO DE LA INDUSTRIA
WIP LATAM



SSIFF
HORIZONTES LATINOS

tiff.



BFI LONDON
FILM FESTIVAL
OFFICIAL SELECTION 2026

PREMIOS
GOYA
CANDIDATA POR MÉXICO

MOSCAS

DEL DIRECTOR DE
TEMPORADA DE PATOS
Y CLUB SÁNDWICH

UNA PELÍCULA DE
FERNANDO EIMBCKE

MUBI PRESENTA "MOSCAS" UNA PRODUCCIÓN DE TEMPORADA DE PATOS Y CLUB SÁNDWICH EN CO-PRODUCCIÓN CON K&S FILMS, CFTI & NEPHILIM PRODUCCIONES
CON TERESITA SÁNCHEZ, BASTIÁN ESCOBAR, HUGO RAMÍREZ, ENRIQUE ARREOLA, NATALIA MARGO AGUILAR, ROSA ORTEGA, CAMILO LARA, DISEÑO SONORO JAVIER UMPIERREZ
EDICIÓN SALVADOR REYEZ ZÚNIGA, FERNANDO EIMBCKE, BASADO EN LA OBRA DE LA AUTORA LAURELY FERNÁNDEZ, DISEÑO DE PRODUCCIÓN ALFREDO HIGUERAS, CINEMATOGRAFÍA MARÍA SECCO, AMG
CO-PRODUCTORES HUGO SIGMAN, MATÍAS MOSTERIN, NICHOLAS COPELAND, PRODUCCIÓN EJECUTIVA DANIELA LÓPEZ, GUILLERMO AGUIRRE, EDITH COLLAR, JORGE MORENO
PRODUCIDA POR ERÉNDIRA NÚÑEZ LARIOS, MICHEL FRANKO, FERNANDO EIMBCKE, EDITADA POR VANESSA GARCÍA, FERNANDO EIMBCKE, DISEÑADA POR FERNANDO EIMBCKE

TEOREMA

KINOTITLAN

K&S FILMS

CFTI

NEPHILIM

AMG

WIP LATAM

SSIFF

EL MUNDO

THE HOLLYWOOD REPORTER

VARIETY

BFI LONDON FILM FESTIVAL

PREMIOS GOYA

11 DE DICIEMBRE SOLO EN CINES

NUEVOS DIRECTORES JUAN PABLO MILLER

Miller: “Es muy hermoso acompañar al director en su primera película”



JORGE FUEMBUENA

IKER BERGARA ETXEGARAI

El productor Juan Pablo Miller fundó su productora Tarea Fina en 2009 y en una de sus primeras coproducciones, *Las acacias* se llevó el Premio Horizontes Latinos. Desde entonces, es un fijo en San Sebastián, ya que sus proyectos han pasado constantemente por distintas secciones del Festival con notable éxito. Con *Sublime* ganó el Premio Sebastiane, con *Alemania*, el Premio de la Juventud, y con *El llanto* tuvo la oportunidad de competir en la Sección Oficial, por poner algunos ejemplos. “Hemos estrenado aquí más de nueve películas. Por eso, justo este año que no hemos filmado, me hace muy feliz estar aquí como jurado y poder despedirme en persona de José Luis Rebordinos”, dice.

Lo cierto es que no es de extrañar que le hayan elegido para presidir el jurado de Nuevos Directores, ya que la trayectoria de Miller destaca por haber producido un importante número de óperas primas. Su productora ha sido responsa-

ble de la primera película de Pablo Giorgelli, la primera de Fernando Salem, la primera de María Zane-tti... y así hasta diecisiete óperas primas más. “Para mí es muy hermoso hacer óperas primas por el papel de acompañamiento que tienes que hacer con el director. Es la primera vez que le pasan muchas cosas que tú ya conoces y puedes ayudarle”.

Miller recuerda con cariño sus propios comienzos en el cine, cuando él también era un debutante. Su primera participación en una película fue en 1997, cuando ayudó a organizar una conferencia de prensa para *La nube*, de Pino Solanas. La cosa salió bien y le ofrecieron convertirse en meritorio de producción. “No fue una decisión fácil porque básicamente estaba juntando plata para ir al Mundial de Francia para ver a Argentina y, en aquel entonces, los meritorios en Argentina trabajaban gratis. Pero el cine de Pino me parecía tan maravilloso que quería estar dentro”.

A partir de ese momento, Miller pasó por todas las fases de la producción. “Hice tres películas como meritorio, tres como ayudante de producción, cuatro como asistente de producción, cinco como jefe de localizaciones y después, como jefe de producción, otras ocho pe-

lículas. O sea, antes de abrir Tarea Fina ya había hecho veintiocho o treinta películas”, cuenta.

Toda esta experiencia le valió para descubrir “cómo se arman los proyectos sin necesidad de tener la plata”. Con todo, reconoce que el éxito de *Las acacias* fue lo que verdaderamente le abrió el camino.

El éxito de *Las acacias* y de otras de sus películas demuestra que su productora no solo sabe armar películas, sino también elegir buenos guiones. “Más allá de los guiones, a mí me enamoran las personas”, explica Miller. “Cuando haces una película con alguien, sabes que como mínimo vas a estar conviviendo con esa persona tres años y por eso es importante no equivocarse”, reconoce.

Miller no puede evitar mirar las películas que le toca juzgar desde una mirada de productor. “Me fijo mucho en cómo hacen las cosas y cómo las hubiera hecho yo con las mismas limitaciones económicas”. Y por esa misma deformación profesional, tiene muy presente la importancia económica del premio. “Yo calculo que todas las películas de la sección deben tener deudas asumidas, dinero a devolver. La película que gane el premio va a ser muy feliz porque va a poder saldar parte de sus deudas”, concluye.

El cine habla todos los idiomas

Laserfilm

74

SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Laserfilm se encargará de subtítular la película ganadora:
WIP Latam y WIP Europa

**Laserfilm will provide the subtitling for the winning film:
WIP Latam and WIP Europa**

SSIFF
WIP LATAM

SSIFF
WIP EUROPA

cine y vídeo
subtitulos@laserfilm.net

3cat

MIQUEL
FERNÁNDEZ

MÓNICA
LÓPEZ

IVAN
MASSAGUÉ

AMB LA
COL·LABORACIÓ
ESPECIAL DE

CARLOS
CUEVAS

JOANA
VILAPUIG

GÈNESI

LA HISTÒRIA DEL RESTAURANT QUE HO VA CANVIAR TOT



DIRIGIDA PER
DAVID PUJOL

74
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

3 | 3cat

MINORIA
ABSOLUTA

FISH
CORB
MEDIÀ

CATALUNYA

ic3c Institut Català de les
Empreses Culturals

Generalitat
de Catalunya

AMB LA PARTICIPACIÓ DE
NETFLIX

Dos premios físicos de Cannes llegan a San Sebastián



Thierry Frémaux y Pawel Pawlikoski.



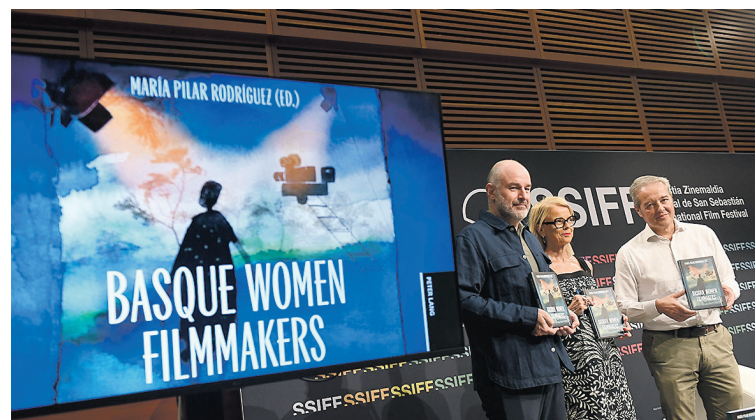
Javier Ambrossi y Frémaux.

Q. C.
La bola negra y Fatherland, dos filmes presentes en el SSIFF en la sección Perlak, ganaron en la pasada edición del festival de Cannes el premio a la mejor dirección ex aequo. En la gala de clausura del certamen francés no hubo tiempo para preparar los

tres premios físicos, uno para Pawel Pawlikoski y dos más para Los Javis. El más rápido fue Javier Calvo, que se lo llevó a casa. Thierry Frémaux, director del festival de Cannes, ha considerado pertinente darles a los otros dos cineastas lo que es suyo aprovechando la presencia de todos ellos en San Sebastián. El sá-

bado, antes de la proyección en el VE de Fatherland, Frémaux le dio su premio al director polaco, mientras que el domingo sorprendió a Javier Ambrossi en el escenario dándole el suyo y cerrando el itinerario de los galardones iniciado el 23 de mayo en Cannes y concluido el 19 y 20 de septiembre en Donostia.

El libro "Basque Women Filmmakers" se abre al ámbito internacional



Joxean Fernández, María Pilar Rodríguez y Andoni Iturbe.

JOSUNE MARTINEZ DE ALBENIZ

IKER BERGARA ETXEGARAI

Ayer se presentó en el Kursaal "Basque Women Filmmakers", la edición en inglés del ensayo sobre cineastas vascas "Euskal emakume zinemagileak / Cineastas vascas". La nueva publicación recupera y actualiza el trabajo realizado en el volumen original, editado en euskera y castellano por la Filmoteca Vasca. En la presentación participaron María Pilar Rodríguez, coordinadora del libro, Joxean Fernández, director de la Filmoteca Vasca y Andoni Iturbe, viceconsejero de Cultura.

La edición en inglés busca ampliar el alcance del trabajo y acercarlo a otros contextos y países. "Traducir un libro es abrir una ventana para que las cineastas vascas sean conocidas en otros contextos y otros países", afirmó Rodríguez. La coordinadora señaló, además, que durante el tiempo transcurrido desde la primera edición han ocurrido "muchas cosas" que hacían necesaria una actualización. Algunas han sido tristes, como el fallecimiento de algunas cineastas, pero también ha habido noticias positivas, como la Concha de Oro de Alauda Ruiz de Azúa.

deluxe

podemos con todo

(o casi todo)

bydeluxe.com/spain

CINE DIGITAL

DOBLAJE

COLOR

FULFILLMENT

MOTION GRAPHICS

EDICIÓN ONLINE

MASTERING

DAILIES

SONIDO

SUBTÍTULOS



SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

eitb

GARENA

EITB EUSKAL ZINEMAREKIN



Donostia
maitea



Spanish Government Pledges to Continue Audiovisual Hub Through Spain Crece Fund

ANNA MARIE DE LA FUENTE

Spain plans to press on with its commitment to the country's audiovisual industry, said Óscar López, Minister for Digital Transformation and Public Administration. Speaking at the conference entitled The New Script of the Audiovisual Industry at the San Sebastian Festival, López said his Ministry would continue supporting its audiovisual industry through the Spain Crece [Growth] Fund.

"When a public policy works, it should be maintained without a deadline. It is the golden age for our audiovisual sector," he said, pointing to a series of record-breaking figures.

"We had the talent, the ideas and the locations. What was missing was the political will and a significant injection of capital," López continued. He pointed to the Spain Audiovisual Hub Plan as a key driver of the sector's development, describing it as "an unprecedented institutional commitment commensurate with the scale of the challenge" that made it possible "to design an economic transformation on an unprecedented scale."

"And here we are, €1.6 billion [\$1.9 billion] later, reaping the benefits and expanding our horizons," he said.

Statistics Reveal Spain's Dramatic Growth

Spain is now the European Union's largest film production market in volume,

while audiovisual production in the country grew by 31% in 2025. Spanish productions also account for nine of the 11 most-watched series in Europe, according to figures cited by the minister.

Employment in the sector has doubled since 2020, rising from 30,900 workers to more than 64,000 in 2025.

López noted that "the industry will soon benefit from the €450 million [\$521 million] in investments mobilized by SETT (Spanish Society for Technological Transformation), in companies such as Lazona, Good Films and Aurora Media."

High Praise for SETT, the Venture Capital Fund of Spain's Ministry for Digital Transformation

Speaking at the first of three panels, Good Film Studios founder Miriam Segal praised Spain's studios, talent and international potential. Having worked across the U.S., UK and Europe, she said she "didn't know about this incredible" industry infrastructure or the government's "extraordinary passion and commitment" to the sector.

For the first time as an independent producer, this support has enabled her to offer pay-or-play deals to actors. Anima Kitchen's José Carlos García thanked SETT for supporting the company's vision, enabling growth, talent recruitment and plans for three high-end animated films in five



Óscar López, Minister for Digital Transformation and Public Administration.

years, adding that SETT would help expand Anima's animation leadership.

Europe Panel: A Roadmap to the Future

The panel brought together perspectives from Spain, Greece and Denmark on how Europe can remain culturally diverse while competing globally. Panelists agreed there is no single European audiovisual model, with Carla Redondo of Spain's Ministry of Digital Transformation describing this diversity as "one of the true strengths" of Europe. Spain highlighted incentives, investment, talent and infrastructure, while

Greece stressed using international productions to build local capacity and training. Esben Snoer Iversen Denmark's Culture Ministry emphasized regional cooperation and flexible funding as the media landscape evolves. Speakers also called for greater administrative harmonization and support for emerging creative industries. As Leonidas Christopoulos of Ekkomed put it, "it's all about the stories": strong content ultimately drives international competitiveness.

Linear Television is Not Dead

The third panel explored how broadcasters and platforms are adapting to

a rapidly changing audiovisual landscape. Said Mediaset's Fernando Hernaiz "Television is not dead" but has evolved into a broader "ecosystem" spanning linear channels, streaming, production and distribution. "We have a capacity to adapt," he said, noting that television is now "technology, creation, scripts and business." Audience fragmentation and measurement remain major challenges, while the panelists, including RTVE's Alfonso Morales, Atresmedia's Miguel Langle and Movistar Plus' Clara Ruipérez called for regulation that keeps pace with platforms and social media.

Sneak Peek at the Olsberg-SP Data

Spain Film Commission's Juan Manuel Guimerans and Leon Forde of Olsberg SPI gave a sneak peek of the Olsberg study of the country's audiovisual sector based on official data, which estimates €20 billion in direct production expenditure between 2020 and 2025, generating nearly €18 billion in gross value added and supporting around 64,000 jobs. Direct investment grew 45%, while gross value added rose 38%. More than half of employment generated by the sector comes through related industries and supply chains, including construction, hospitality and transport. Forde stressed that data is essential for effective policymaking but remains fragmented across the complex industry. They described audiovisual as an "ecosystem" where "all [species] are indispensable," requiring continued investment and balance. A more detailed report will be presented on Sept. 22.

AGENDA

INDUSTRIA	Mesa redonda EGEDA. Atraer a la audiencia: las claves del marketing audiovisual desde Hollywood MUSEO SAN TELMO, SALÓN DE ACTOS 10:30-11:30 Organizado por EGEDA. Modera: Carlos Antón (Director de Desarrollo de Negocio, EGEDA) Participa: Alejandra Múgica (Consultora de Marketing y Comunicación Audiovisual, ex VP Global Marketing Strategy, Lionsgate)	Mesa Redonda Google y Kinótico. IA: Fomentar la eficiencia y proteger la creatividad HOTEL MARÍA CRISTINA 11:00-12:15 Modera: David Matos (Kinótico) Participan: Álvaro Longoria (productor, director de cine, cofundador de Morena Films), Marcos Pérez-Ogilvie (Strategic Content Partnerships, Principal Lead, 100 ZEROS Google), Jorge Galindo (director, ESADE EcPol), y María Luisa Gutiérrez (CEO de Bowfinger International Pictures)	Algo se cuece en Madrid 2026 RESTAURANTE MUKA 12:00-13:00 (Con invitación) Organizado por la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Madrid en colaboración con el Clúster Audiovisual de Madrid.	Mesa Redonda Google y Kinótico. IA: soluciones concretas que ya están contribuyendo a mejorar la industria audiovisual. HOTEL MARÍA CRISTINA 12:30-13:15 Modera: David Matos (Kinótico) Participan: Johann Chorón (Director de Alianzas e Inteligencia Artificial Generativa para Cine y Televisión, Google), Lucas Ortiz Estefanell (Director, La Fenêtre), Laura Pedro Albiol (Supervisora de VFX y CEO de Orlando Films S.L.) y Carmen Páez Soria (Subsecretaria del Ministerio de Cultura de España)	WIP Europa. Me Fjalë Tjera / In a Manner of Speaking PRÍNCIPE, 2 15:30-17:07 + 18:00-19:50 Dirección: Val Jashari Producción: WAVEMAKER FILMS LLC, LIVE PRODUCTIONS (Kosovo - Montenegro).
WIP Latam. Todos los lugares a donde ir / Everywhere Left to Go PRÍNCIPE, 7 09:30-11:08 Director: Ana Tiagx Vélez Production: CRISÁLIDA CINE (Colombia)		Acuerdo coproducción España-Filipinas KURSAAL, SALA 9 11:00-13:00 Firma del acuerdo bilateral entre España y Filipinas para la coproducción cinematográfica y audiovisual. Mesa redonda del ICAA y el FDCP para el fomento de las coproducciones entre España y Filipinas.	WIP Latam PRÍNCIPE, 2 12:00-13:43 O último canto dos pássaros / The Last Song of The Birds. Dirección: Beatriz Seigner.	Aperitivo Focus on Turquía MUSEO SAN TELMO – CLAUSTRO 13:30-15:00	Andalucía, destino de cine. Cóctel. RESTAURANTE MUKA 18:00-19:30 Cóctel profesional organizado por Andalucía Film Commission.
Desayuno EITB HOTEL LONDRES 09:30-12:30 (Con invitación) Organizado por EITB en colaboración con la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España.	Aragón 2026: un nuevo escenario que te llevará más lejos GASTRONOMY OPEN ECOSYSTEM 11:00 (Con invitación) Organizado por el Clúster Audiovisual de Aragón. Con la intervención de la Excm. Sra. María del Mar Vaquero (Vicepresidenta segunda y consejera de Presidencia, Justicia y Cultura del Gobierno de Aragón) y Excm. Sra. Natalia Chueca (Alcaldesa de Zaragoza).		Mesa redonda. Foro de Coproducción: 15 años impulsando historias MUSEO SAN TELMO, SALÓN DE ACTOS 12:00-13:00 Modera: Esperanza Luffiego (Festival de Cine de San Sebastián) Participan: Bruna Haddad (Ojo de Vaca), Mariana Rondón (Sudaca Films) y Mirlanda Torres (Dynamo Producciones, S.A.)	Cóctel. YouTube y la Nueva Era de la Producción Audiovisual HOTEL MARÍA CRISTINA 13:30-15:00 Modera: Vicky Cazalla (YouTube) Participan: Alec Hernández (Director y Creador - ADHOKERS) y Enrique Alex (Creador y director)	Happy Hour Cinemachile MUSEO SAN TELMO, CLAUSTRO 19:00-20:30
15 Foro de Coproducción Europa-América Latina MUSEO SAN TELMO 10:00-20:00 Citas one-to-one con los proyectos seleccionados.					Federación Pantalla celebra a los Festivales de Cine de España BALUARTE 20:30-21:30 (Con invitación) Un encuentro informal de networking para celebrar y visibilizar los festivales de cine de España.
XII. Ikusmira Berriak MUSEO SAN TELMO 10:00-14:00 Citas one-to-one con los proyectos seleccionados					

90
AÑOS

90
URTE



#EUSKADIBERRIA

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO





Brad Pitt, actor de *Heart of the Beast*, revolucionó Donostia a su llegada.

ULISES PROUST



Miguel Ángel Muñoz, jurado del premio Transroma Make & Mark.

JOSUNE MARTINEZ DE ALBENIZ



Antonio de la Torre, *Sacamantecas* filmeko aktorea.

SAMAI COLLADO

La movilidad de la infancia

MANUEL HEVIA

En la tradición del primer plano como paisaje efervescente de los rostros, las imágenes de Géo (Kaylon Lancel), el enérgico niño de cinco años en *Les roches rouges* (Zabaltegi-Tabakalera) de Bruno Dumont, rozan el cataclismo. Tembloroso, como una rama embestida por la galerna, el rostro de Géo muta: sus hoyuelos huracanados, la erosión de cualquier picor, los bostezos de dimensiones abisales... Dumont ya abordó la niñez en *Jeanette, la infancia de Juana de Arco*, musical en que las ortopédicas coreografías y la dicción melódica de cada crisis existencial apuntaban a una teatralidad propia de una muy ensayada obra de fin de curso. Ahora, en *Les roches rouges*, la infancia es despojada de ornamentos. Se minimiza el relato de un primer amor imposible y, durante el primer tercio, Géo y su pandilla se

APROXIMACIONES



dedican a montar sus *quads* y saltar desde los acantilados de la luminosa Riviera francesa. Lo esencial es registrar la espontaneidad, simpatía y expresividad perpetuamente cambiante de la infancia. Y aunque la historia, el conflicto o el mundo adulto amenazan con invadir la narración, la inocencia prevalece.

En cambio, en *La ilusión de un verano sin fin* (Horizontes Latinos), la fotógrafa Alessandra Sanguinetti filma durante 25 años el crecimiento de Guillermina y Belinda en la Buenos Aires rural. Con la sensibilidad del cariño, interroga a sus jóvenes vecinas por sus anhelos de futuro, mientras ellas representan, en juegos aspiracionales, bodas o funerales que rimarán o contrastarán con su maternidad temprana o la asunción de las tradiciones de su entorno. Y aunque es bello contemplar este particular *Boyhood* como un regalo a sus protagonistas, como una actualización de sus deseos que refuerza su vínculo y espíritu lúdico, este tránsito de los míopes píxeles de las videocámaras de los 90 a la nitidez de los aparatos actuales es, también, el del fin de la inocencia. La infancia, no como un estado de movilidad plena, sino como una etapa devorada por la movilidad incesante del tiempo.

Agenda

Prentsaurrekoak
Ruedas de prensa

10:50 KURSAAL
Ruega por nosotras / Pray For Us
Daniel Monzón, Zoe Bonafonte, Manuela Calle, Adelfa Calvo, Sandra Tapia, Jorge Guerricaechevarría

12:00 KURSAAL
Mis muertos tristes / My Sad Dead
Pablo Larraín, Mercedes Morán, Dolores Fonzi, Carolina Álvarez, Alejandra Flechner, Mariana Enriquez

14:55 KURSAAL
Garrat du váimmu / Brace Your Heart
Maha Harada, Masayasu Ishihara, Shuichi Komuro, Shun Takaiwa, Kumi Kobata

Aurkezpenak eta solasaldiak
Presentaciones y Coloquios

SECCION OFICIAL

19:00 KURSAAL, 2
Ruega por nosotras/ Pray For Us
Equipo de la película

22:00 KURSAAL, 2
Sacamantecas/ The Harvester
Equipo de la película

HORIZONTES LATINOS

12:00 KURSAAL, 2
El tren fluvial / The River Train
Lorenzo Ferro, Tomás Grandio, Malena Grandio, Francisco Vignale, Valentine Torres, Javier Martín.

16:00 KURSAAL, 2
Seis meses en el edificio rosa con azul / Six Months in a Pink & Blue Building
Bruno Santamaría Razo, Sofía Espinosa, Bruna Haddad, Rachel Daisy Ellis, Javier Martín.

22:30 KURSAAL, 2
El deshielo / The Meltdown
Manuela Martelli, Saskia-Sophie Rosendahl, Alejandra García, Julio Chavezmontes Jato, Javier Martín.

ZABALTEGI-TABAKALERA

16:00 TABAKALERA-CINE
La belle année
Angelica Ruffier, Marta Dauliüté, Brynhildur Bórnaldóttir.

21:30 TABAKALERA-CINE
Film laburren programa 1
Abhinetri / Actress — Tanvi Chowdhary, Hannah Renton
As a Cure — Dorothea Sing Zhang, George Telfer, Jacopo Ramella Pajrin
Para los contrincantes / For the Opponents — Federico Luis, Fernanda de la Peza, Elena Fortes, Augusto Matte, Fernando Bascunain
Whispers of a Burning Scent — Sara Hernández

PERLAK

16:00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Coward (Cobarde)
Lukas Dhont

ZINEMIRA

19:00 PRINCIPE, 9
Irailak / Septembers (Septiembre)
Equipo de la película.

MADE IN SPAIN

16:00 PRINCIPE, 3
Tre ciotole / Three Goodbyes (Tres adioses)
Isabel Coixet, Francesco Carril, Sarita Choudhury, Marisa Fernández Armenteros, Sandra Hermida Muñoz, Álex Lafuente.

16:30 PRINCIPE, 9
El otro chiquito
Javier Morales Pérez, Juan Zavala Aizpurua, Diego San José Castellano, Manuel Rodríguez Muñoz, Bruna Hernando, Leticia Pérez Rico, María José Rodríguez Pérez

19:30 PRINCIPE, 3
Die gäste / The Guests (Os invitados)
Stefan Butzmühlen, Cristina Diz, Jan Bülow, Eduard Fernández, Greta Fernández

21:00 PRINCIPE, 2
La buena hija / The Good Daughter
Julia de Paz, Núria Dunjó, Kiara Arancibia, Sergio Grobas, Stefan Schmitz, Julián Villagrán.

21:30 PRINCIPE, 9
La carn
Joan Manuel Porcel Quesada, Luis Garau López, Iván Martín Ruedas, Charli Bujosa, María Boyarizo Martínez, Sara Bamba Alía

KLASIKOAK

19:00 TABAKALERA CINE
Chicho o mientras el cuerpo aguante (una comedia didáctica)
Fernando Trueba, Rafael Alberola, Javier Mosqueda

RETROSPECTIVA

18:30 PRINCIPE, 6
Le rapace / Birds of Prey (Caza sin cuartel)
21:15 PRINCIPE, 5
Ho! / Ho! Criminal Face (¡Ho!)

Beste jarduerak
Otras actividades

11:00 PRINCIPE, 3
Patio Zaintza(Guardia de patio)
Martin Ziarrusta, Maria Begoña Pedrosa Lobato, Octavio Dapena Crespo
ESCAPE
Nerea Zorriketa
Fake girls
Nia Vichez
Bigarren aukera (Segunda oportunidad)
Amaia Intxaurre, Eneko Abedillo, Iraia Larrakoetxea

12:45 CLUB DE PRENSA
Furia 2 – HBO
Equipo de la serie

16:00 KURSAAL, 2
Entrega del Premio Sebastiane Latino

16:30 TRUEBA, 1
Loterías film laburrak / Loterías Short Films
3 días, 3 noches / 3 days, 3 nights
Amarraditos / Held together, Headscarf, La raíz / The Root, Ma-Ma, Prejuicios

16:30 TRUEBA, 1
Entrega de Premio Loterías
Jesús Huerta, José Luis Rebordinos, Lorena Lopez

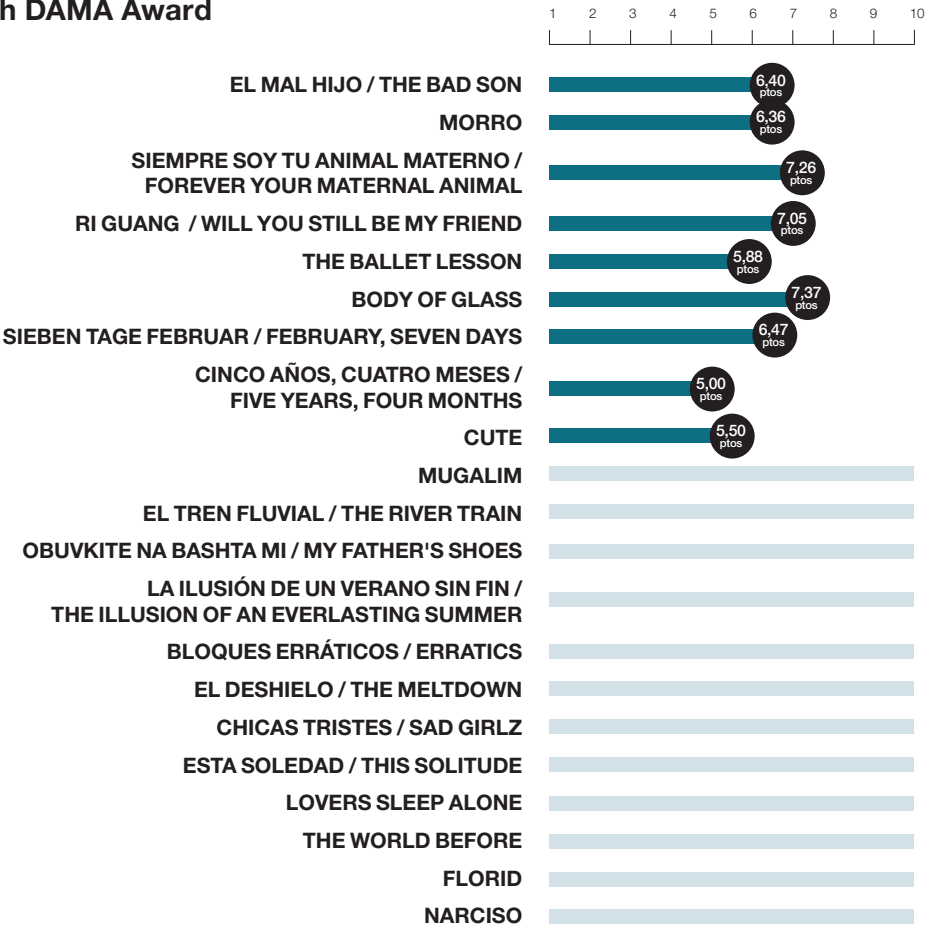
17:00 CLUB DE PRENSA
Manifiesto por un audiovisual español plural, antirracista y decolonial
Jenifer De La Rosa, Sofía Esteve, Fatima Kamaso, Beatriz Mbula

18:30 TRUEBA, 1
Where Talent Ignites / Audiovisual from Soain film laburra
Elisa Carbonell, Carla Simón

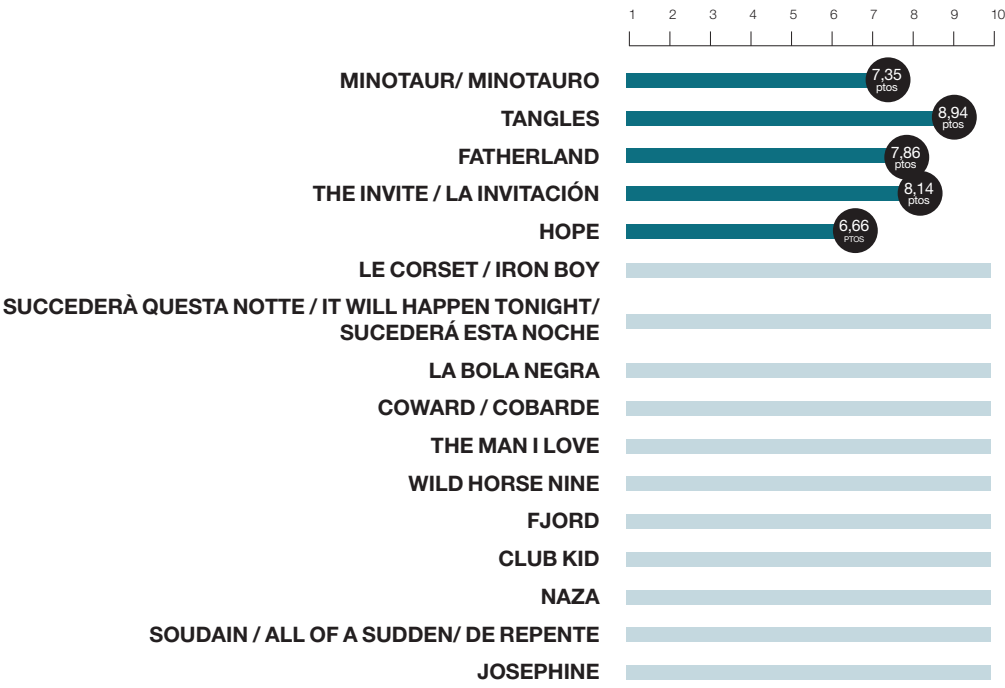
19:15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Gènesi
David Pujol, Carlos Cuevas, Miquel Fernández García, Iván Massagué, Joana Vilapuig Borrell, Roger Corbi Ventura, Paco Escribano, Ferran Adrià

22:00 TRUEBA, 1
El Coraje del Matiz (Todas las vidas de Isabel Coixet)
Borja Zausen, Isabel Coixet

Gazteriaren DAMA saria
Premio DAMA de la juventud
Youth DAMA Award



Donostia Hiria Publikoaren saria
Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián
City of Donostia / San Sebastian Audience Award



SECCIÓN OFICIAL

SACAMANTECAS / THE HARVESTER

España - Bélgica. 102 min. Dirección: David Pérez Sañudo (España). Intérpretes: Antonio de la Torre, Patricia López Arnaiz, Josean Bengoetxea, Eneko Sagardoy, Haizea Carneros

III. Karlistaldiaren amaieran, emakume batzuk itota agertzen dira Gasteizko kanpoaldean. Ángela, biktimetako baten ahizpa, justizia bila dator, Juan Díaz de Garayoren kontra. Patricia López Arnaiz (*Los destellos*, interpretazio nagusi onenaren Zilarrezko Maskorra 2024an) eta Antonio de la Torre dira protagonistak *Aneren* (Irizar Saria 2022) zuzendariaren film berrian.

Al final de la III Guerra Carlista, varias mujeres son estranguladas en Vitoria. Ángela, hermana de una víctima, busca justicia contra Juan Díaz de Garayo. Patricia López Arnaiz (*Los destellos*, Concha de Plata a la mejor interpretación protagonista 2024) y Antonio de la Torre protagonizan el nuevo film del director de *Ane* (Premio Irizar 2022).

At the end of the Third Carlist War, several women are found strangled to death in Vitoria. Ángela, sister of one of the victims, seeks justice against Juan Díaz de Garayo. Patricia López Arnaiz (*Glinmer*, Silver Shell for Best Leading Performance 2024) and Antonio de la Torre star in the latest film from the director of *Ane* (Irizar Award 2022).

RUEGA POR NOSOTRAS / PRAY FOR US

España - Francia. 136 min. Dirección: Daniel Monzón (España). Intérpretes: Zoe Bonafonte, Manuela Calle, Adelfa Calvo, María Cerezuola, Shira Fernández, Carla Domínguez, María Gandiaga, Malena Gutiérrez, Belén Cruz, Bea Segura, Xavi Sáez

Barcelona, 1974. Ana erreformatorio batean sartu dute etxetik ihes egin duelako kontzertu batera joateko. Han, erregimen autoritario eta zorrotz baten pean, bizirik irauten saiatuko da. Daniel Monzón (*Celda 211*) Sail Ofizialera itzuliko da, 2022an lehiaz kanpo amaiera eman ondoren *Las leyes de la frontera* lanarekin.

Barcelona, 1974. Ana es internada en un reformatorio tras escapar de la casa familiar para ir a un concierto. Allí, bajo un régimen autoritario y estricto, tratará de sobrevivir. Daniel Monzón (*Celda 211*) vuelve a la Sección Oficial tras clausurarla fuera de concurso en 2022 con *Las leyes de la frontera*.

Barcelona, 1974. Ana is sent to a reformatory after slipping out of the family home to attend a concert. There, governed by strict and authoritarian regime, she will struggle to survive. Daniel Monzón (*Celda 211 / Cell 211*) returns to the Official Selection after closing it out of competition in 2022 with *Las leyes de la frontera / Outlaws*.

MIS MUERTOS TRISTES / MY SAD DEAD

Argentina - Chile. 187 min. Dirección: Pablo Larraín (Chile). Intérpretes: Mercedes Morán, Dolores Fonzi, Carolina Álvarez

Emak hildakoak ikus eta entzun ditzake. Ama hil ondoren, bere ilobaren bisita jasoko du; ilobak ere dohain aztoragarri bera du. Pablo Larraínek (*El club, Jackie, Spencer*) Mariana Enriquezen lau kontakizun egokitu ditu sail batean; Zinemaldian film luze gisa aurkeztuko da.

Ema puede ver y escuchar a los muertos. Tras la muerte de su madre, recibe la visita de su sobrina, con quien comparte el mismo inquietante don. Pablo Larraín (*El club, Jackie, Spencer*) adapta cuatro relatos de Mariana Enriquez en una serie que en el Festival será presentada en su formato de largometraje.

Ema can see and hear the dead. After her mother's death, Ema receives an unexpected visit from her niece Julie, with whom she shares the same unsettling gift. Pablo Larraín (*The Club, Jackie, Spencer*) adapts four short stories by Mariana Enriquez in a series to be presented at the Festival in its feature film format.

MUYOU NO HITO / IN MY FATHER'S ROOM

Japón. 109 min. Dirección: Maha Harada (Japón). Intérpretes: Yu Aoi, Issey Ogata, Eita Nagayama, Eri Watanabe

Satomik arte-museo batean egiten du lan; egun batean giltza bat jasoko du. Giltza horrek bere aitak erabilitako gela bat irekitzen du (bakarrik hil zen gizona hilabete lehenago). Bere lehen lanean, Maha Harada idazle japoniarrak pantailara eramau du bere kontakizunetako bat.

Satomi trabaja en un museo de arte cuando recibe una misteriosa llave. Ésta conduce a una habitación que había sido utilizada por su padre, fallecido en soledad un mes antes. En su ópera prima, la escritora japonesa Maha Harada lleva a la pantalla uno de sus relatos.

Satomi works at an art museum until an envelope arrives, containing a mysterious key. It leads to an unknown room once belonging to her late father, who died alone a month earlier. In her debut film, the Japanese writer Maha Harada takes one of her short stories to the screen.

NEW DIRECTORS

THE BALLET LESSON

Japón. 89 min. Dirección: Kazuya Murayama (Japón). Intérpretes: Vadim Bushmakín, Nikita Kondo, Niina Kondo, Yukina Shimizu

Jatorri japoniar eta errusiarreko Nikita eta Nina anai-arrebak isolatuta bizi dira Japonian euren aitona-amona errusiarrekin. Aita —Nikolai, soldadu-ohi errusiar bat—, ustekabean itzultzean, seme-alabekin bidaia bat hasiko dute hirurek haurren amaren bila (ballet-dantzari japoniar bat), eta bizitza aldatu egingo zaie. Kazuya Murayamaren bigarren film luzea.

Los hermanos Nikita y Nina, de ascendencia japonesa y rusa, viven aislados junto a sus abuelos rusos en Japón. Cuando su padre, un exsoldado ruso, regresa para llevarlos con su madre, una bailarina de ballet japone-

sa, emprenden un viaje que cambiará sus vidas. Segundo largometraje de Kazuya Murayama.

Japanese-Russian siblings Nikita and Nina live isolated with their Russian grandparents in Japan. When their father, a former Russian soldier, returns to take them to their mother, a ballet dancer, a journey begins. Second feature film from Kazuya Murayama.

MUGALIM

Kazajistán. 95 min. Dirección: Ayana Nurdinova (Kazajistán). Intérpretes: Oljas Dalekhan, Rustem Zhanyamanov, Shynar Janysbekova, Olga Landina, Gulnara Dusmatova, Akif Petrov, Madina Yesmanova, Anna Starchenko, Ruslan Duysembekov

Zhandos —musika irakasle gazte bat— Baljash (Kazakhstan) lakuaren ertzeko hiri txiki batean bizi da eta alde egitea du amets. Alabaina, azkenean alde egiteko aukera duenean, ulertuko du zenbateraino behar duten bere jaioterrian. Egilearen lehen lana.

Zhandos, un joven profesor de música, vive en una pequeña ciudad a orillas del lago Baljash (Kazajistán) y sueña con marcharse. Pero cuando por fin se le presenta la oportunidad de hacerlo, comprende hasta qué punto lo necesitan en su ciudad natal. Ópera prima.

Zhandos, a young music teacher, lives in a small town on the banks of the Balkhash (Kazakhstan) and dreams of leaving. But when he finally has the chance to do it, he realizes just how much his hometown needs him. Debut feature.

HORIZONTES LATINOS

EL TREN FLUVIAL / THE RIVER TRAIN

Argentina. 76 min. Dirección: Lorenzo Ferro & Lucas A. Vignale (Argentina). Intérpretes: Milo Barría, Lucrecia Pazos, Mailén Barría, Mariano Barría, Rita Pauls

Milo, bederatzi urteko mutiko bat, Argentinako herri urrun batean bizi da; malambo dantzatzen ari da ikasten. Alabaina, bere benetako ametsa beste bat da: trenez bidaiatzea eta Buenos Aires arakatzea (filmetan baino ez du ikusi hiriburua). Egilearen lehen lana, Berlinaleko Perspectives atalean estreinatua.

Milo, de nueve años, vive en un pueblo remoto de Argentina, donde se entrena como bailarín de malambo. Sin embargo, sus verdaderos sueños apuntan a otra parte: anhela viajar en tren y explorar Buenos Aires, la ciudad que solo ha visto en películas. Ópera prima, estrenada en Perspectives de la Berlinale.

Nine-year-old Milo lives in a remote village in Argentina, where he trains as a malambo dancer. But his true dreams lie elsewhere: he longs to ride trains and explore Buenos Aires, the city he has only seen in movies. Debut film, premiered in Perspectives at the Berlinale.

SEIS MESES EN EL EDIFICIO ROSA CON AZUL / SIX MONTHS IN A PINK & BLUE BUILDING

México - Brasil - Dinamarca. 105 min. Dirección: Bruno Santamaría Razo (México). Intérpretes: Jade Reyes, Sofía Espinosa, Lázaro Gabino, Eduardo Gómez, Valeria Vanegas, Anuar Vera, Teresa Sánchez

Mexiko Hiria, 90eko hamarkadaren hasiera. Hamaika urtebetetze-egunean bere lagunik onenarekin maitemindu da Bruno. Gau horretan aítak GilBa duela jakingo dute. Hogeita hamar urte geroago, Brunok haurtzaroan ulertu gabeko hori irudikatuko du. Proiektu Onenaren Saria Koprodukzio Foroan eta DALE! Saria 2022an. Canneseiko Semaine de la Critiquen estreinatua.

Ciudad de México, inicios de los 90. El día que Bruno cumple once años se enamora de su mejor amigo. Esa noche su padre recibe un diagnóstico de VIH. Treinta años después Bruno imagina lo que de niño no logró entender. Premio al Mejor Proyecto del Foro de Coproducción y Premio DALE! 2022. Estrenado en la Semana de la Crítica de Cannes.

Mexico City, early 90s. On the day of his eleventh birthday, Bruno falls in love with his best friend. That night his father receives an HIV-positive diagnosis. Thirty years later, Bruno imagines the things he couldn't fathom as a child. Best Project Award at the Co-Production Forum and DALE! Award 2022. Premiered at the Semaine de la Critique in Cannes.

EL DESHIELO / THE MELTDOWN

Chile - EEUU - España - México. 110 min. Dirección: Manuela Martelli (Chile). Intérpretes: Maya O'Rourke, Saskia Rosendahl, Maia Rae Domagala, Jakub Gierszal, Paulina Urrutia

Txile, 1992. Aitona-amonek mendietan duten hotelean dagoela, Hanna eskiatzaile alemaniarraren lagun egin da Inés. Hanna arrastorik utzi gabe desagertzen denean, haren bilaketak ezkutuko egia erakutsiko ditu. Manuela Martelli ren bigarren film luzea Cannesco Un certain Regard atalean estreinatua zen.

Chile, 1992. Durante su estancia en el hotel de sus abuelos en las montañas, Inés se hace amiga de Hanna, una esquiadora alemana. Cuando Hanna desaparece sin dejar rastro, su búsqueda revela verdades que se mantenían ocultas. El segundo film de Manuela Martelli se estrenó en Un certain Regard de Cannes.

Chile, 1992. While staying at her grandparents' remote hotel near an Andean ski resort, Inés befriends Hanna, a German skier. When Hanna vanishes without a trace, the search for her exposes hidden truths. Manuela Martelli's second film had its premiere at Un Certain Regard in Cannes.

ZABALTEGI-TABAKALERA

LA BELLE ANNÉE

Suecia - Noruega. 95 min. Dirección: Angelica Ruffier (Francia)

Aita zenaren etxea husten ari dela, Angelicak nerabezaroan idatzitako egunkariak topatu eta berpiztu egingo du bere garaian bere historia-irakasleak

sentiarazten zion isilpeko maitasuna. Ez-fikzio autobiografikoa, Epaimahaiaren saria Rotterdamgo Tiger Competition lehiaketan. Egilearen lehen lana.

Mientras vacía la casa de su difunto padre, Angelica descubre los diarios que escribió en su adolescencia, reavivando el recuerdo del amor secreto que una vez sintió por su profesora de historia. No ficción autobiográfica, Premio del Jurado en la Tiger Competition de Róterdam. Ópera prima.

As she empties her late father's home, Angelica discovers her teenage diaries, rekindling the memory of a secret love she once harbored for her history teacher. Autobiographical non-fiction, Jury Prize in Rotterdam's Tiger Competition. Debut film.

ABHINETRI / ACTRESS

India. 13 min. Dirección: Tanmay Chowdhary (India), Tanvi Chowdhary (India) Intérprete: Pranjal Asha

Neska gazte bat entzunaldiz entzunaldi doa, bere buruaren bertsioak antzetzuz casting-zuzendari entzat. Inoiz ezagutu gabeko amona baten oroitzapenaren karga darama; familiaren hitzetan, amona ere aktore izan zitekeen. Tanvi eta Tanmay Chowdhary anaien film laburra (*Leela*, Zabaltegi-Tabakalera, 2024).

Una joven va de audición en audición, interpretando versiones de sí misma para los directores de casting y cargando con el recuerdo de una abuela que, según se cuenta en la familia, podría haber sido actriz. Cortometraje de los hermanos Tanvi y Tanmay Chowdhary (*Leela*, Zabaltegi-Tabakalera, 2024).

A young woman moves from audition to audition, performing versions of herself for casting directors and carrying the memory of a grandmother who, family lore insists, could have been an actress herself. Short film from siblings Tanvi and Tanmay Chowdhary (*Leela*, Zabaltegi-Tabakalera, 2024).

AS A CURE

China - Reino Unido. 16 min. Dirección: Dorothea Sing Zhang (China). Intérpretes: Yichen Zhu, Ziyu Chu, Ai'er Yu

Emakume gazte bat dunen artean dabil bere nortasun-agiriaren bila, Pekingo Opera Akademian matrikulatzeko behar baitu. Dorothea Sing Zhang en azken film laburra Locarno ko jaialdian lehiatu zen.

Una joven rebusca entre las dunas para encontrar su documento de identidad y poder matricularse en la academia de la Ópera de Beijing. El último cortometraje de Dorothea Sing Zhang compitió en el Festival de Locarno.

A girl sifts through the dune to find her identity card in order to enrol in the Beijing Opera academy. Dorothea Sing Zhang's latest short film competed at the Locarno Festival.

PARA LOS CONTRINCANTES / FOR THE OPPONENTS

México - Chile - Reino Unido - Francia. 15 min. Dirección: Federico Luis (Argentina). Intérpretes: Damian López, Wil Pérez

Tepito auzo bortitzean, gazte batek amets mexikarra lortu nahi du: boxeo-txapeldun bihurtzea. Federico Luisek (*Simón de la Montaña*, Horizontes Latinos 2024) film labur onenaren Urrezko Palma lortu zuen Cannesen lan honekin.

En el duro barrio de Tepito, un joven persigue el gran sueño mexicano: convertirse en campeón de boxeo. Federico Luis (*Simón de la Montaña*, Horizontes Latinos 2024) ganó con este trabajo la Palma de Oro al mejor cortometraje en Cannes.

In the tough neighbourhood of Tepito, a young boy chases the great Mexican dream: to become a boxing champion. Federico Luis (*Simón de la Montaña*, Horizontes Latinos 2024) won the Short Film Palme d'Or in Cannes with this work.

WHISPERS OF A BURNING SCENT

Austria - Somalia - Alemania. 28 min. Dirección: Mo Harawe (Somalia). Intérpretes: Omar Abdi, Anab Ahmed Ibrahim, Nuh Musse Berjeeb, Nuura Mohamoud Abdi, Mohamed Mire, Jamad Nor Siyad, Faadumo Warsame Cilmi

Bista judizial erabakigarri baten egunean, ezkontza-musikari batek bere ezkontzaren hondamenari, bere semeorde eta alabaordeenen epaiari eta bere erruari egin beharko die aurre. Rotterdameko jaialdian estreinatutako film laburra.

En el día de una importante audiencia judicial, un músico de bodas se enfrenta al desmoronamiento de su matrimonio, al juicio de sus hijastros y a su propia culpa. Cortometraje estrenado en el Festival de Róterdam.

On the day of a crucial court hearing, a wedding musician faces his crumbling marriage, his stepchildren's judgment, and his own guilt. Short film premiered at the Rotterdam Festival.

PERLAK

COWARD (COBARDE)

Bélgica - Francia - Países Bajos. 120 min. Dirección: Lukas Dhont (Bélgica). Intérpretes: Emmanuel Macchia, Valentin Campagne

Basakeriaz inguratuta, Lehen Mundu Gerrako bi soldaduk maitasun- eta arte-santutegi hauskor bat topatu dute Belgikako trintxeratako itzalen artean. Lukas Dhonten (*Girl*, Europako Film Onenaren Publikoaren Saria 2018) film berria, Cannesen gizonezko aktore onenaren saria bi protagonistentzat.

Rodeados de brutalidad, dos soldados de la I Guerra Mundial encuentran un frágil santuario de amor y arte entre las sombras de las trincheras belgas. Nuevo film de Lukas Dhont (*Girl*, Premio del Público a la mejor película europea 2018), premio al mejor actor en Cannes para sus dos protagonistas.

Surrounded by brutality, two World War I soldiers find a fragile sanctuary of love and art amid the shadows of the Belgian trenches. Latest film from Lukas Dhont (*Girl*, Audience Award for Best European Film 2018), Best Actor Award in Cannes for its two lead characters.



21

Gaur Hoy Today

8.30 KURSAAL, 1
MIS MUERTOS TRISTES / MY SAD DEAD **SO**

- Argentina - Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 187

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
MUYOU NO HITO / IN MY FATHER'S ROOM **SO**

- Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 109

9.00 KURSAAL, 2
MUGALIM **ND**

- Kazajistán • V.O. (Ruso, kazajo) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 95

9.00 PRINCIPE, 2
BLOQUES ERRÁTICOS / ERRATICS **ND**

- Chile - Francia - Argentina • V.O. (francés, español, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 92

9.30 TABAKALERA-SALA 1 (ANTES Z)
PRÁCTICAS Y POLÍTICAS INSPIRADORAS PARA INCLUIR UNA PERSPECTIVA ANTIRACISTA Y DECOLONIAL EN EL AUDIOVISUAL / INSPIRING PRACTICES AND POLICIES FOR INCORPORATING AN ANTI-RACIST AND DECOLONIAL PERSPECTIVE INTO AUDIOVISUAL MEDIA **C**

- Chile - Francia - Argentina • V.O. (francés, español, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 92

10.00 PRINCIPAL
THE INVITE **PE**

- EEUU • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español • 107

10.00 VELÓDROMO
MIGRAZIOA, BIDAIA AHATEZINA / MIGRATION **IB**

- EEUU - Francia • Versión en euskera con subtítulos en euskera para personas sordas y con dificultades auditivas • 83

12.00 KURSAAL, 2
EL TREN FLUVIAL / THE RIVER TRAIN **HL**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 76

22

Bihar Mañana Tomorrow

8.30 KURSAAL, 1
EL MAL PADRE **SO**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 120

8.30 PRINCIPAL
LA BOLA NEGRA **PE**

- España - Francia • V.O. (Español, inglés, italiano) subtítulos en español • 159

8.45 KURSAAL, 2
TENDER LOVING CARE **SO**

- Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 107

9.00 PRINCIPE, 1
THE DEBUT **SO**

- EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 105

9.00 PRINCIPE, 3
ARRIBA TUTTO **RTVE**

- España - Italia • V.O. (Español, alemán, italiano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • SOLO PRENSA Y PERSONAS ACREDITADAS • 98

10.00 VELÓDROMO
MIGRAZIOA, BIDAIA AHATEZINA / MIGRATION **IB**

- EEUU - Francia • Versión en euskera con subtítulos en euskera para personas sordas y con dificultades auditivas • 83

10.00 TABAKALERA-CINE
NEST - 1. SAIOA / SESIÓN 1 / SESSION 1
ZZA SZYBY PODGL?DAM, JAK UMIERA SARNA, M?ODA / DYING OF THE YOUNG DEER **NEST**

- Polonia • V.O. (polaco) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 15

10.30 MUSEO SAN TELMO
NARRAR CON EL CUERPO. AUTOBIOGRAFÍAS ENTRE REALIDAD Y FICCIÓN EN EL CINE LGBTIAQ+ IBEROAMERICANO / THE BODY AS A STORYTELLER. AUTOBIOGRAPHY BETWEEN REALITY AND FICTION IN IBERO-AMERICAN LGBTIAQ+ CINEMA **C**

- V.O. (español) con traducción simultánea a inglés y euskera • 90

12.00 TRUEBA, 2
LA SCOUMOUNE / HIT MAN **JG**

- Francia - Italia • V.O. (Francés) subtítulos en euskera y electrónicos en inglés • 105

12.00 TABAKALERA-SALA 1 (ANTES Z)
 NUEVAS NARRATIVAS PARA NUEVOS IMAGINARIOS / CINEASTAS QUE TRANSFORMAN EL RELATO / NEW NARRATIVES FOR NEW IMAGINARIES / FILMMAKERS TRANSFORMING THE NARRATIVE **C**

- V.O. (español) con traducción simultánea a inglés y euskera • 120

12.45 KURSAAL, 1
MUYOU NO HITO / IN MY FATHER'S ROOM **SO**

- Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 109

12.45 PRINCIPAL
ARTAKALAN / WHAT REMAINS **SO**

- Turquía - Francia - Luxemburgo - Bulgaria • V.O. (Turco) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 130

13.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
THE MAN I LOVE **PE**

- EEUU - Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 95

16.00 KURSAAL, 2
SEIS MESES EN EL EDIFICIO ROSA CON AZUL / SIX MONTHS IN A PINK & BLUE BUILDING **HL**

- México - Brasil - Dinamarca • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 105

16.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
COWARD **PE**

- Bélgica - Francia - Países Bajos • V.O. (Francés, holandés, alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 127

16.00 PRINCIPE, 3
TRE CIOTOLE / THREE GOODBYES **MS**

- Italia - España • V.O. (Italiano, inglés, coreano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 120

16.00 PRINCIPE, 5
OÙ EST PASSÉ TOM? / WHERE DID TOM GO? **JG**

- Francia - Italia • V.O. (Francés, alemán, italiano, portugués, inglés, español) subtítulos electrónicos en español e inglés • 110

11.30 KURSAAL, 1
TENDER LOVING CARE **SO**

- Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español y electrónicos en euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 107

11.30 PRINCIPE, 3
AZKEN AGURRA / THE LAST GOODBYE **SO**

- España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 90

12.00 KURSAAL, 2
OBUVKITE NA BASHTA MI / MY FATHER'S SHOES **ND**

- Bulgaria - Francia • V.O. (Búlgaro) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 86

12.00 PRINCIPAL
MARKENS GRØDE / GROWTH OF THE SOIL **SO**

- Noruega - Dinamarca - Alemania • V.O. (Noruego, sueco) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 155

12.00 TRUEBA, 1
LE CLAN DES SICILIENS / THE SICILIAN CLAN **JG**

- Francia • V.O. (Francés, italiano, inglés) subtítulos en francés y electrónicos en español e inglés • 121

12.00 TABAKALERA-SALA 1 (ANTES Z)
EL GÉNERO DE LA DEMOCRACIA / THE GENDER OF DEMOCRACY **DE**

- España • V.O. (Español) con subtítulos en español para personas sordas y con dificultades auditivas • 50

12.30 TABAKALERA-CINE
NEST - 2. SAIOA / SESIÓN 2 / SESSION 2
RISE OF THE DAWN PHOENIX **NEST**

- China • V.O. (chino mandarín) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 29

14.30 PRINCIPLE, 7
WILD HORSE NINE **PE**

- EEUU - Reino Unido - Chile • V.O. (Inglés, español) subtítulos en español e inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 116

16.00 KURSAAL, 1
ARTAKALAN / WHAT REMAINS **SO**

- Turquía - Francia - Luxemburgo -

16.00 PRINCIPE, 7
BAJANÍ **SO**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 112

16.00 PRINCIPE, 10
CINCO AÑOS, CUATRO MESES / FIVE YEARS, FOUR MONTHS **HL**

- Colombia - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

16.00 ANTIGUO BERRI, 7
LA MALETA DE ÁLEX / MY FATHER ALEX **ZI**

- España • V.O. (Español, chino mandarín) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 92

16.00 ANTIGUO BERRI, 8
WEICHEN (DUST) **ZT**

- España - Taiwán • V.O. (Chino, español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 80

16.00 TRUEBA, 2
HAMALAU GAU **ZT**

- España • V.O. (Euskera, español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 91

16.00 TABAKALERA-CINE
LA BELLE ANNÉE **ZT**

- Suecia - Noruega • V.O. (Francés, sueco) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 95

16.00 TABAKALERA-SALA 1 (ANTES Z)
DIEGO LUNA **C**

- V.O. (español) con traducción simultánea a inglés y euskera • 60

16.30 PRINCIPE, 9
EL OTRO CHIQUITO **MS**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 80

16.30 TRUEBA, 1
LOTERÍAS FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES LOTERÍAS / LOTERÍAS SHORT FILMS **LO**

- 76

16.30 ANTIGUO BERRI, 6
LE CORSET / IRON BOY **PE**

- Francia - Bélgica • V.O. (Francés) subtítulos en español • 90

17.00 ANTIGUO BERRI, 2
GARRAT DU VÁIMMU / BRACE YOUR HEART **SO**

- Suecia - Noruega - Dinamarca - Islandia - Bulgaria • V.O. (Sueco, sami) subtítulos en español • 97

17.15 PRINCIPAL
FATHERLAND **PE**

- Polonia - Alemania - Italia - Francia • V.O. (Alemán, Inglés, francés, ruso) subtítulos en español • 82

Bulgaria • V.O. (Turco) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 130

16.00 PRINCIPE, 3
NOOR: COCINAR PASADOS POSIBLES / NOOR: EATING HISTORY **CU**

- España • V.O. (Español, italiano) subtítulos en inglés y español • 105

16.00 PRINCIPE, 6
LE GITAN / THE GYPSY **JG**

- Francia - Italia • V.O. (Francés) subtítulos electrónicos en español e inglés • 102

16.00 PRINCIPE, 10
PEDRO EN EL PAÍS / PEDRO IN THE LAND **ZT**

- Argentina - México - Noruega • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 61

16.00 ANTIGUO BERRI, 7
IZARRAK **ZI**

- España • V.O. (Euskera, español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 62

16.00 ANTIGUO BERRI, 8
LES ROCHES ROUGES / RED ROCKS **ZT**

- Portugal - Francia - Italia - España - Qatar • V.O. (Francés, italiano) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 90

16.00 TRUEBA, 2
IRAILAK / SEPTEMBERS **ZI**

- España • V.O. (Español, euskera) subtítulos en español y euskera • 109

16.00 ANTIGUO BERRI, 6
SACAMANTECAS / THE HARVESTER **SO**

- España - Bélgica • V.O. (Español, euskera) subtítulos en español y euskera • 109

16.15 KURSAAL, 2
LA ILUSIÓN DE UN VERANO SIN FIN / THE ILLUSION OF AN EVERLASTING SUMMER **HL**

- Argentina - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 93

16.30 PRINCIPE, 9
CORREDORA / RUNNER **MS**

- España • V.O. (Catalán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 96

16.30 TRUEBA, 1
CUELGAMUROS, ENTRE LO DIFÍCIL Y LO IMPOSIBLE / CUELGAMUROS, BETWEEN THE DIFFICULT AND THE IMPOSSIBLE **DE**

- España • V.O. (Español) con subtítulos en español para personas

17.30 KURSAAL, 1
MUYOU NO HITO / IN MY FATHER'S ROOM **SO**

- Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés y euskera • 109

17.45 ANTIGUO BERRI, 8
LES ROCHES ROUGES / RED ROCKS **ZT**

- Portugal - Francia - Italia - España - Qatar • V.O. (Francés, italiano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 90

18.00 PRINCIPE, 10
CINCO AÑOS, CUATRO MESES / FIVE YEARS, FOUR MONTHS **HL**

- Colombia - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 84

18.00 ANTIGUO BERRI, 7
THE LONELIEST MAN IN TOWN **ZT**

- Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 86

18.00 TRUEBA, 2
WITH LOVE AND RAGE **ZT**

- Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 43

18.30 PRINCIPE, 6
LE RAPACE / BIRDS OF PREY **JG**

- Francia - Italia - México • V.O. (Francés, español) subtítulos en francés y electrónicos en español e inglés • 105

18.30 TRUEBA, 1
CORTOMETRAJES ICEX / ICEX FILM LABURRAK / ICEX SHORT FILMS **LA TARARA** **OA**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 12

18.30 TRUEBA, 1
LA LLAMA **OA**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 7

18.30 TRUEBA, 1
FLAMENCO **OA**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 19

18.45 PRINCIPE, 7
KRUX **SO**

- Alemania - Polonia • V.O. (Alemán) subtítulos en español • 92

18.45 ANTIGUO BERRI, 6
SUCCEDERÀ QUESTA NOTTE / IT WILL HAPPEN TONIGHT **PE**

- Italia - Francia - España • V.O. (Italiano, francés, inglés) subtítulos en inglés • 103

18.45 TABAKALERA-CINE
CHICHO O MIENTRAS EL CUERPO AGUANTE (UNA COMEDIA DIDÁCTICA) **KL**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 89

18.45 ANTIGUO BERRI, 2
MUYOU NO HITO / IN MY FATHER'S ROOM **SO**

- Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español • 109

16.45 PRINCIPAL
ESTA SOLEDAD / THIS SOLITUDE **ND**

- España • V.O. (Español, euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 110

17.00 PRINCIPE, 7
BAJANÍ **SO**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 112

17.45 ANTIGUO BERRI, 7
MUGALIM **ND**

- Kazajistán • V.O. (Ruso, kazajo) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 95

18.00 PRINCIPE, 10
LA ILUSIÓN DE UN VERANO SIN FIN / THE ILLUSION OF AN EVERLASTING SUMMER **HL**

- Argentina - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 93

18.00 ANTIGUO BERRI, 8
LA BELLE ANNÉE **ZT**

- Suecia - Noruega • V.O. (Francés, sueco) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 95

18.00 TRUEBA, 2
FILM LABURREN PROGRAMA 1 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 1 / SHORT FILM PROGRAMME 1 **ABHINETRI / ACTRESS** **ZT**

- India • V.O. (Hindi) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 13

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
GLAXO **SO**

- Brasil - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 106

19.00 TABAKALERA-CINE
FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 **GLUEY FEATHERS** **ZT**

- Alemania • V.O. (Alemán, español, inglés, georgiano, rumano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 25

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
GLAXO **SO**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 106

19.00 TABAKALERA-CINE
FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 **GLUEY FEATHERS** **ZT**

- Alemania • V.O. (Alemán, español, inglés, georgiano, rumano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 25

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
GLAXO **SO**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 106

19.00 TABAKALERA-CINE
FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 **GLUEY FEATHERS** **ZT**

- Alemania • V.O. (Alemán, español, inglés, georgiano, rumano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 25

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
GLAXO **SO**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 106

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
GLAXO **SO**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 106

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
GLAXO **SO**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 106

19.00 KURSAAL, 2
RUEGA POR NOSOTRAS / PRAY FOR US **SO**

- España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 136

19.00 PRINCIPE, 9
IRAILAK / SEPTEMBERS **ZI**

- España • V.O. (Español, euskera) subtítulos en español y euskera y electrónicos en inglés • 77

19.00 VELÓDROMO
KARATEKA **V**

- España - Bélgica • V.O. (Español, inglés, japonés, chino mandarín) subtítulos en inglés • 110

19.15 TEATRO VICTORIA EUGENIA
GÈNESI **OA**

- España • V.O. (Catalán, español, inglés, francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 94

19.15 TRUEBA, 2
WITH LOVE AND RAGE **ZT**

- Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 43

19.15 ANTIGUO BERRI, 2
5 MINUTOS MÁS / 5 MORE MINUTES **SO**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 92

19.30 PRINCIPAL
EL MAL PADRE **SO**

- España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PRENSA (ACCESIBLE A PÚBLICO Y PERSONAS ACREDITADAS) • 120

19.30 PRINCIPE, 3
DIE GÄSTE / THE GUESTS **MS**

- Alemania - España • V.O. (Español, alemán, gallego, francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 95

19.45 ANTIGUO BERRI, 8
CUTE **ND**

- Dinamarca - Suecia - Noruega • V.O. (Danés, noruego, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 106

20.00 PRINCIPE, 10
BODY OF GLASS **ND**

- Alemania - Francia • V.O. (Inglés, francés, alemán) subtítulos en español • 90

20.00 ANTIGUO BERRI, 7
KOTODAMA, EL CAMINO DEL ESPEJO / KOTODAMA, THE WAY OF THE MIRROR **MS**

- España • V.O. (Español, japonés, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 76

20.15 TRUEBA, 1
IZARRAK **ZI**

- España • V.O. (Euskera, español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 62

20.15 TRUEBA, 1
IZARRAK **ZI**

- España • V.O. (Euskera, español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 62

AMARGA NAVIDAD / BITTER CHRISTMAS **MS**

- España • V.O. (Español) subtítulos electrónicos en inglés • 112

18.45 TRUEBA, 1
ACADEMIA DE CINE ARGENTINA FILM LABURRAK / CORTOMETRAJES / SHORT FILM **TU CUERPO EN MI HABITACIÓN / YOUR BODY IN MY ROOM** **OA**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 20

18.45 TRUEBA, 1
COMPRAVENTA / THE LOOK OF GLASS **OA**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 15

18.45 TRUEBA, 1
LAS PANTERITAS / THE LITTLE PANTHERS **OA**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 15

18.45 TRUEBA, 1
R12 **OA**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 19

19.00 KURSAAL, 2
BLOQUES ERRÁTICOS / ERRATICS **ND**

- Chile - Francia - Argentina • V.O. (francés, español, inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 92

19.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
EUSKAL ZINEMAREN GALA HANDIA / GRAN GALA DEL CINE VASCO / GREAT BASQUE CINEMA GALA **EUS**

- 60

19.00 ANTIGUO BERRI, 2
GLAXO **SO**

- Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 106

19.00 TABAKALERA-CINE
FILM LABURREN PROGRAMA 2 / PROGRAMA DE CORTOMETRAJES 2 / SHORT FILM PROGRAMME 2 **GLUEY FEATHERS** **ZT**

- Alemania • V.O. (Alemán, español, inglés, georgiano, rumano) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 25

ZOE
BONAFONTE



SSIFF

SECCIÓN OFICIAL
PROYECCIONES ESPECIALES

MANUELA
CALLE

RUEGA *por* NOSOTRAS

UNA PELÍCULA DE DANIEL MONZÓN



6 DE NOVIEMBRE SOLO EN CINES

ZOE BONAFONTE, MANUELA CALLE, ADELA CALVO, MARÍA CEREZUELA, CARLA DOMÍNGUEZ, MARÍA GANDIAGA, MALENA GUTIÉRREZ, BELÉN CRUZ, BEA SEGURA y XAVI SÁEZ
DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA: CARLES GUSI (AEC) DIRECTOR DE PRODUCCIÓN: ALBERT ESPEL (APPA) DISEÑO DE PRODUCCIÓN: BALTER GALLART MONTAJE: MAPA PASTOR MÚSICA ORIGINAL: ROQUE BAÑOS FIGURINISTA: VINYET ESCOBAR MAQUILLAJE: SARAI RODRÍGUEZ
PELUQUERÍA: NOÉ MONTES CASTING: EVA LEIRA, YOLANDA SERRANO SONIDO DIRECTO: TAMARA ARÉVALO DISEÑO SONIDO: ORIOL TARRAGÓ MEZCLAS: YASMINA P. RAMÍREZ SUPERVISOR DE VFX: MIRIAM PIQUER
CO-PRODUCTORES: JÉRÔME VIDAL, EDMON ROCH PRODUCTORA EJECUTIVA: SANDRA TAPIA DÍAZ PRODUCTORES: IBON CORMENZANA, IGNASI ESTAPÉ, SANDRA TAPIA DÍAZ, ÁNGEL DURÁNDEZ GUION: DANIEL MONZÓN, JORGE GUERRICACHEVARRÍA DIRECCIÓN: DANIEL MONZÓN
© 2026 ARCADIA MOTION PICTURES SL, AMALUR PICTURES AIE y NOODLES PRODUCTION SARL

ARCADIA

AMALUR
PICTURES

NOODLES

NETFLIX

rtve

3cat

Con la financiación de

GOBIERNO DE ESPAÑA

Ministerio de Cultura

Con la participación de

crea

elastica